

1 ponedjeljak, 10.05.2010.

2 [Otvorena sednica]

3 [Optuženi su ušli u sudnicu]

4 ... Početak u 09.06h

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molimo ustanite. Međunarodni  
6 kazneni sud za bivšu Jugoslaviju zasjeda. Izvolite sjesti.

7 SEKRETAR: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Dobro jutro svima  
8 u ovoj sudnici. Ovo je predmet IT-08-91-T, *Tužitelj protiv Miće Stanišića i*  
9 *Stojana Župljanina.*

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Zahvaljujem, tajniče.

11 Dobro jutro svima.

12 Mogu li se strane predstaviti? I htio bih naznačiti da Vijeće ponovno  
13 zasjeda u punom sastavu.

14 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Alex  
15 Demirdjian za tužitelja, sa našom glavnom tužiteljicom Joannom Corner i  
16 pomoćnikom Crispianom Smithom.

17 G. ZEČEVIĆ [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Slobodan Zečević,  
18 Slobodan Cvijetić, Dominik Kennedy, Tatjana Savić i Deirdre Montgomery za  
19 Stanišića.

20 G. PANTELIĆ: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Za Obranu  
21 gospodina Župljanina Igor Pantelić i Dragan Krgović.

22 [Svedok je ušao u sudnicu]

23 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Dobro jutro, gospodine. Molim Vas da  
24 pročitate svečanu izjavu.

25 SVEDOK: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu, ništa  
26 osim istine.

27

28

29

30

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

SVEDOK: OBREN PETROVIĆ

SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Zahvaljujem gospodine, možete sjesti. Dobro jutro, gospodine, i dobro došli pred ovaj Sud. Vi ste pozvani kao svjedok od strane tužitelja u ovom predmetu. To je predmet protiv Miće Stanišića i Stojana Župljanina, koje vidite lijevo od Vas.

A sada ću početi tako što ću Vas upitati i zamoliti Vas da se predstavite i da nam date Vaš datum rođenja.

SVEDOK: Obren Petrović, rođen 11.05.1957. godine u Doboju, Bosna i Hercegovina.

SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Zahvaljujem i želim Vam sretan rođendan, koji je sutra.

SVEDOK: Hvala.

SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Koje je Vaše zanimanje, što radite danas?

SVEDOK: Načelnik Opštine Doboje.

SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] A što ste radili, koje je bilo Vaše zanimanje 1991. godine?

SVEDOK: Načelnik Stanice javne bezbjednosti Doboje.

PREVODILAC: 1992. godine, ispravka prevoditeljice.

SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Zahvaljujem. A koja je Vaša etnička pripadnost?

SVEDOK: Srbin.

SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] U redu. Gospodine Petrović, da li ste već svjedočili pred ovim Sudom, ili pred ikojim domaćim, nacionalnim sudom, o zločinima koji su počinjeni tijekom oružanog sukoba u bivšoj Jugoslaviji?

SVEDOK: Ne.

SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] U redu. A sada ću Vam objasniti tijekom

1 ovog postupka. Dakle, Vi ste pozvani kao svjedok tužiteljstva i mislim da ste se  
2 već susreli sa gospodinom Demirdjianom. Tužitelj je zatražio da Vas ispituje  
3 četiri sata i to će biti Vaše glavno ispitivanje. Nakon toga, Obrana gospodina  
4 Stanišića zatražila je pet sati unakrsnog ispitivanja, a Obrana gospodina  
5 Župljanina zatražila je samo petnaest minuta. Što znači, dakle, da ćete  
6 svjedočiti danas i sutra, u najmanju ruku.

7 U principu, zasjedamo u sesijama koje traju 90 minuta, zbog toga što  
8 moramo zamijeniti trake video zapisa i audio zapisa i zbog toga ćemo imati  
9 stanku u 10.25h. Svaka stanika traje 20 minuta. Nakon što Obrana završi svoje  
10 unakrsno ispitivanje, Tužiteljstvo će ponovno imati priliku da Vam postavi  
11 dodatna pitanja. A, nakon toga, suci će možda imati isto tako neka pitanja za  
12 Vas. Ukoliko u bilo kojem trenutku zaželite pauzu ili imate neko pitanje, molim  
13 Vas da nam to kažete.

14 Postupak se prevodi na engleski i na francuski jezik, ali isto tako i na  
15 hrvatski ili srpski jezik, što znači da u kabinama oko ove sudnice imamo  
16 prevoditelje koji pokušavaju prevesti sve što se govori u sudnici. I morate  
17 paziti, naročito kada Vas ispituje Obrana, zbog toga što ćete oboje govoriti  
18 istim jezikom. I, postoji prirodna naklonost da malo brže govorite i da  
19 eventualno govorite u isto vrijeme i zbog toga bih Vas zamolio, gospodine, da u  
20 svakom trenutku činite pauzu između pitanja koja su Vam postavljena i vaših  
21 odgovora, jer u protivnom prevoditelji neće moći valjano činiti njihov posao.  
22 Dakle, treba im pomoći, kako bi i oni razumjeli i korektno prevodili ono što Vi

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 govorate.

2 I, konačno, podsjećam Vas na Vašu svečanu izjavu, i isto tako da postoje  
3 vrlo oštire sankcije u slučaju netočnog svjedočenja pred ovim Sudom.

4 To je sve što sam imao za reći, a sada dajem riječ tužitelju.

5 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Zahvaljujem, časni Sude.

6 Ispituje g. Demirdjian:

7 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

8 P: Dobro jutro, gospodine Petrović. Kada ste odgovorili na pitanje  
9 gospodina suca, rekli ste da ste načelnik općine Doboj. Da li ste Vi zapravo  
10 gradonačelnik tog grada?

11 O: Da.

12 P: I od kada obavljate tu funkciju gradonačelnika Doboja?

13 O: Od 2002. godine.

14 P: Htio bih malo govoriti o Vašoj profesiji, o studijima, itd.; dakle, o  
15 prošlosti. Da li je točno da ste obavili Vaš vojni rok?

16 O: Jeste.

17 P: A kada je to bilo?

18 O: 1977. na 1978. u Zadru, Škola rezervnih oficira.

19 P: A nakon vojnog roka ste završili studij i to je bilo 1980. godine; da  
20 li je to točno?

21 O: A... 1980. sam završio Višu pedagošku školu u Tuzli, a 1988. Fakultet  
22 političkih nauka u Zagrebu.

23 P: Nakon što ste završili Višu pedagošku školu, radili ste za  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Teritorijalnu odbranu; da li je to tačno?

2 O: Pa, od 1980. a... do 1982. radio sam u stručnim službama kao referent  
3 odbrane, a od 1982. do 1989. u Teritorijalnoj odbrani.

4 P: Prevoditelj nije čuo što ste rekli. Dakle, što ste rekli nakon 1982.  
5 godine, možete li to ponoviti?

6 O: Ovo sad... od 1982. godine do 1989. u Teritorijalnoj odbrani Doboju.

7 P: A koju ste ulogu igrali u toj Teritorijalnoj odbrani?

8 O: U Teritorijalnoj odbrani sam dvije godine bio referent za operativno-  
9 nastavne poslove. Pa sam onda od 1984. do 1986. bio pomoćnik načelnika za  
10 obavještajne poslove. Pa sam 1987. do 1989. bio načelnik bezbjednosti  
11 Teritorijalne odbrane.

12 P: U redu. I, dakle, rekli ste da ste isto tako studirali političke  
13 nauke u Zagrebu 1988. godine, i 1989. godine počeli ste raditi za SUP; da li je  
14 to tačno?

15 O: Ja... u... počeo sam radit' u službi Državne bezbjednosti, do 1991.  
16 godine.

17 P: I, tada ste postali šef SUP-a u Doboju, a to je bilo 1991. godine?

18 O: 1991. načelnik Stanice javne bezbjednosti Doboju.

19 P: A u kojem mjesecu 1991. godine?

20 O: U junu mjesecu.

21 P: I ostali ste na toj funkciji do kada tačno?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Do kraja 1992. godine, kada sam smijenjen.

2 P: Kada ste imenovani na funkciju šefa SUP-a u lipnju 1991. godine,  
3 možete li nam reći tko je Vama bio nadređen?

4 O: Meni je bio nadređen načelnik centra, ovaj, Andrija Bjelošević, i  
5 ministar unutrašnjih poslova, znači, po hijerarhiji, Alija Delimustafić.

6 P: A možete li nam objasniti kako ste imenovani na tu funkciju, na  
7 funkciju šefa SUP-a u šestom mjesecu 1991. godine?

8 O: A... znači, po... međus... poslije izbora 1990. godine, postojali su  
9 međustranački dogovori, 'nači, SDA, SDS-a i HDZ i pod podjelom... tom podjelom je,  
10 znači, Srbinu pripadalo mjesto načelnika stanice. A komandira, primjer, je  
11 pripalo SDA, a komandiru saobraćajne policije pripadalo... a... es... HDZ-u.

12 Onda je... s... onda je stranka predlagala više kandidata, tako da... da je  
13 prvi kandidat bio Milan Ninković, drugi je bio Zoran Đekić /fon./ i treći je bio  
14 prvo Sreto Blagojević /fon./, a onda, poslije duže rasprave, sam ja došao kao  
15 treći, pošto nisam bio član stranke. I, kao treći - znači, tri kandidata su  
16 predložena u... MUP Bosne i Hercegovine. I, poslije toga, ja sam izabran.

17 P: I tko Vas je službeno imenovao na tu funkciju?

18 O: Ministar Alija Delimustafić.

19 P: Dakle, Vi ste bili šef SUP-a, a tko je bio komandant SUP-a u Doboju u  
20 to vrijeme?

21 O: Komandir? Komandir je bio Hadžić Irfan. A komandir saobraćajne  
22 policije Mirko Grujić, Hrvat.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Vi ste u SUP-u isto tako imali odjel za sprječavanje zločina, dakle,  
2 kriminaliteta. Koliko je ljudi radilo u tom odjelu?

3 O: U odjelu je radilo - znači, to je bio opšti kriminalitet - osam ljudi  
4 i bio... Bulić Mladen je bio, ovaj, šef krim-službe.

5 G. ZEČEVIĆ [simultani prevod] Oprostite. Na stranici 6, redak 17, ja  
6 mislim da ovdje u zapisniku imamo nešto što izgleda kao Vaše pitanje, a to je  
7 zapravo odgovor svjedoka. Dakle, Vi ste postavili pitanje, Vi ste pitali: "Tko  
8 je službeno imenovao?" svjedoka i to je zapravo pitanje.

9 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Zahvaljujem, gospodine Zečeviću, to je  
10 potpuno točno.

11 P: Svjedoče, dakle, govorili ste o tom odjelu suzbijanja kriminaliteta u  
12 SUP-u. Da li je u CSB-u u Doboju postojao isti takav odjel za suzbijanje  
13 kriminaliteta?

14 O: Jeste postojô. Znači, veći organ i on se bavio težim krivičnim  
15 djelima i bavio se i privrednim kriminalitetom i svim drugim, znači, težim  
16 djelima.

17 P: A da li znate tko je bio na čelu te sekcije; dakle, u CSB-u?

18 O: Pejo Krnjić.

19 P: I da li znate koliko je djelatnika radilo u tom odjelu?

20 O: Pa, ne znam. Sigurno preko 20.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Sada bih Vam postavio pitanje koje ima veze sa procedurom. I, da li  
2 nam možete objasniti kakva je bila politika što se tiče potpisa u policiji?  
3 Dakle, tko je imao pravo potpisivati dokumente u SUP-u?

4 O: Pa, u SUP-u, znači, imaju pravo potpisiv... ako je stanica u pitanju,  
5 ima pravo potpisivati načelnik stanice. Ako je po liniji rada, kao recimo krim-  
6 služba, onda je mogao načelnik krim-službe, recimo, potpisati informaciju koju  
7 je tražila krim-služba centra. Ako je tražilo od upravnog odeljenja, moglo je  
8 upravno odeljenje napraviti informaciju, upravno odeljenje centra. Većinom, kad  
9 se radi o tužilaštvu, većinom su šefovi krim-službe potpisivali predlog a... i  
10 podnošenje krivične prijave tužiocu potpisivali šefovi krim-službe.

11 P: Na stranici 7 u retku 22 govorite o upravnom odjeljenju, mislim da je  
12 to, na engleskom je to prevedeno kao CAD. Da li nam možete reći što je to?  
13 Dakle, govorili ste o liniji rada krim-službi, upravnom odjeljenju; o čemu ste  
14 točno govorili?

15 SVEDOK: Pa, ne. Krim-služba je... znači, po liniji ima na nivou centra  
16 krim-služba, ono što sam objasnio. Kad se tiče upravnog odjeljenja, znači,  
17 upravno odjeljenje stanice je radilo i izdavalo lične karte, pasoše a... vozačke  
18 dozvole i, normalno, i ono je podnosilo izvještaj centru, koji takođe ima  
19 upravno odjeljenje, šta ono radi, kol'ko je izdalo i podnosilo zahtjev za... da se  
20 dostavi lične karte, pasoš /sic/.

21 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod]

22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 P: U redu. I rekli ste, dakle, da su šefovi službi mogli potpisivati  
2 dokumente, dokumente koje su sastavljali. Čije ime se nalazilo na dnu dokumenta,  
3 tamo gdje se nalazi potpis?

4 O: Pa, nalazilo se... nekad se nalazilo ime načelnika stanice, a nekada su  
5 oni a... napisali svoje ime.

6 P: A da li bi to šefovi službe potpisivali ili načelnik stanice? Ko je  
7 točno potpisivao te dokumente?

8 O: Pa, rekao sam. Znači, mogô je potpisat' načelnik stan'ce, ali u  
9 praksi je bilo da potpisuju i načelnic... e... k... šefovi krim-službe za načelnika  
10 stanice, ako se radi o podnošenju, recimo, krivične prijave protiv nekog lica.

11 P: Htio bih sada govoriti o političkoj situaciji u Doboju, o razvoju te  
12 situacije 1991. godine. Kao prvo, rekli ste... Dakle, prvo ću Vam postaviti ovo  
13 pitanje: rekli ste da Vas je predložio SDS. Da li ste Vi bili član SDS-a 1991.  
14 godine?

15 O: Ne.

16 P: A da li ste poslije pristupili toj stranci, SDS-u?

17 O: Pos...poslije, krajem rata.

18 P: Dakle, 1991. i 1992....

19 O: Ne.

20 P: ...Vi niste bili član SDS-a?

21 O: Ne.

22 P: Da li ste znali za sastanke koje je održavao SDS u Doboju 1991.  
23 godine i na koje su dolazili čelnici SDS-a? Da li ste znali za te sastanke?

24 O: Ne sjećam se i n...nisam bio pozivan. Jel /sic/ da sam bio pozivan  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 z...znao bi da... da su bili.

2 P: I, dakle, Vi niste bili pozvani na te sastanke, ali da li ste čuli da  
3 se održavaju takvi sastanci? Da li ste čuli da vodstvo, na primjer, SDS-a ide na  
4 takve sastanke u Doboju?

5 O: Pa, ne sjećam se.

6 P: A možete li nas podsjetiti tko je bio šef SDS-a u Doboju? Tko je bio  
7 predsjednik stranke SDS u Doboju?

8 O: Predsjednik SDS-a u Doboju je bio Milan Ninković.

9 P: Da li ste znali 1991. godine za odluke ili za izjave SDS-a u odnosu  
10 na teritorij Doboja i u odnosu na nezavisnost Bosne?

11 O: Pa, čuo sam, pričalo se i 1991. i devedeset gru...godine, i u Skupštini  
12 Bosne i Hercegovine, a i uopšte, po novinama je bilo.

13 P: A možete li nam reći što se najviše govorilo u Doboju? Kakve su bile  
14 poruke; kakva je bila srž tih poruka SDS-a u Doboju?

15 O: Pa, 1991. vjerovatno se dosta razgovaralo, a poslije 1991. godine,  
16 poslije proglašenja - ja mislim 9. januara - Republike Srpske i... a onda poslije  
17 26.03. proglašenja Srpske opštine Doboju, počeli su, znači, kako sam ja čuo,  
18 razgovori između SDS-a i SDA o... o tim problemima na području opštine Doboju.

19 P: Kakvi su problemi u to vrijeme postojali u Doboju? Govorim o kraju  
20 1991. godine i početku 1992. godine.

21 O: Pa, problemi su bili... mislim, bila je napeta situacija  
22 međunacionalna, jer je već bio počeo rat u Hrvatskoj ali, ovaj, dosta se o...opet

23

24

25

26

27

28

29

30

1 r...razgovaralo i između tih stranaka, SDS-a i SDA. Onda, u... pot... 1992. godine,  
2 znam da ispoljavao se problem oko po...pokreta vojske JNA. I znam za to da je... da  
3 je /sic/ često bili sastanci između policije i JNA vezano za mješovite patrole i  
4 za zaštitu vojske, izvlačenja vojske. Ustvari, vojska se kretala i u pravcu  
5 Krajine, a i iz Krajine se povlačila prema... prema Srbiji.

6 P: Drugim riječima, kažete da su postojale diskusije između stranaka.  
7 Kakvi su prijedlozi predlagani u to vrijeme, u odnosu na ove probleme, kao  
8 rješenje za te probleme?

9 O: Pa, ja kol'ko sam čuo - znači, nisam bio na sastanku - da je SDS i  
10 SDA razgovarali da... da... da se grad, recimo, podijeli na dva dijela. Da... da,  
11 ovaj, nema tih problema koj...koji su pojavljivali se, ovaj. I mislim da od toga  
12 nije bilo ništa.

13 P: Znete li tko je predložio da se razdijeli grad?

14 O: Pa, ne znam. Vjerovatno... pošto, evo sad, iz kojih razloga je  
15 formirana Republika Srpska, to je vjerovatno gore konfl... o...ovaj, gore, na nivou  
16 Republike Srpske... na nivou Bosne i Hercegovine su bile ove rasprave oko  
17 stranaka. I koji je bio povod, ne znam tačno, da... da se formira Republika Srpska  
18 i kad je formirana Srpska opš'na Doboj onda nije mogla bit' zajednička opš'na i  
19 Srpska opština Doboj. Onda... onda se tražilo nekakvo rješenje.

20 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Oprostite.

21 Gospodine Demirdjian, da li Vam je jasno da upravo sada ispituujete  
22 svjedoka o presuđenoj činjenici broj 1266?

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Da, imam to ispred sebe. Htio sam  
2 dalje razraditi tu temu.

3 P: Gospodine Petroviću, kada ste nam govorili o tim problemima koji su  
4 postojali u općini Doboju, jeste li znali isto tako i da su određene nekretnine  
5 jednostavno dizane u zrak?

6 O: Jesam.

7 P: Kome su te nekretnine ili zgrade pripadale?

8 O: Pa, većinom su pripadali nesrbima. Da li Bošnjacima, Albancima, ne  
9 znam da li Hrvatima.

10 P: A što se tiče počinitelja tih djela, jesu li tada bili  
11 identificirani?

12 O: Ja mislim da... da n...nije otkrivena nijedna... to djelo.

13 P: Koliko Vi znate, je li bilo kakvih osumnjičenih?

14 O: Ne znam. To je radio Centar službi bezbjednosti, tako da samo... kol'ko  
15 mi je poznato da nije procesuirana nijedan... nijedno... nije otkriveno nijedno  
16 djelo.

17 P: Zna li da li je CSB provodio kakve istrage?

18 O: Jeste. Bio je uviđaj, rađeno je, ali, ovaj, nije... kako ja znam, nije...  
19 nisu... nisu otkriveni počinioci.

20 P: Rekli ste nam da je to bilo pod nadležnošću CSB-a. Možete li to malo  
21 objasniti Vijeću?

22 O: Pa, rekao sam, znači, da... da smo mi imali opš... mi smo imali

23

24

25

26

27

28

29

30

1 krim-službu, što je, znači, opšti kriminalitet i to su, znači, laš...lakša  
2 k...krivična djela. A centar je imao, ovaj, krim-službu koja je imala više ljudi,  
3 bila stručnije i ona je radila i, znači, privredni i drugi kriminalitet, imala  
4 krim-tehniku, itd., koja je mogla to... to da izvrši uviđaj, itd., i bila stručna  
5 za to.

6 P: A što se tiče zgrada i nekretnina koje su odletjele u zrak, da li je  
7 istraživanje takvih slučajeva zahtijevalo nekakvu vrstu iskustva?

8 O: Jeste.

9 P: A, koliko Vi znate, tko je posjedovao takvo iskustvo?

10 O: Pa, postojali su ljudi iz vojske, iz MUP-a, koji su radili na tim  
11 kr...kri... na tim a... na tim..., ovaj, kriminalističkom, protivdiverzionim... na  
12 otkrivanju tih protivdiverzionih, ovaj, djelatnosti. Znači, ljudi koji su bili  
13 obučeni za to. Mogli su i otkrit', a mogli su i postaviti'. 'Nači, onaj ko je bio  
14 obučen za to. 'Nači, ne može svako postaviti' eksploziv pod kola, pod, ovaj,  
15 nekakav objekat.

16 P: Dakle, prosječni građanin ne bi bio u stanju postaviti takvu vrstu  
17 eksploziva?

18 O: Ne. Samo oni koji su obučeni, ovaj.

19 P: Možete li nam reći da li je postojalo neko pitanje početkom 1992.  
20 godine koje je imalo veze sa televizijskim repititorima u i oko Doboja?

21 O: Pa, 1991.... 1992. godine, ovaj, je zauzet repititor kod Doboja i  
22 mislim da je to bilo u organizaciji Stankovića, majora Stankovića.

23 P: Kada kažete da je repititor zauzeo major Stanković, što pod time  
24 mislite? Što se s njime dogodilo?

25 O: Pa, repititor je zauzet i mislim da je to - nije mislim - bio  
26 repititor Bosne i Hercegovine, 'nači, Radio-televizije Sarajevo. I, igrom  
27 slučaja, ja sam bio u, ovaj, timu koji je sa ovim ljudima iz Televizije

28

29

30

1 Sarajevo, ovaj, obišao taj rep...repetitor i, ovaj, z...zatekli smo gore ljude  
2 maskirane koji su nas pretresli i, ovaj, i... jel /sic/ su ljudi ovi iz Sarajeva  
3 morali da taj repetitor... taj repetitor bi prekinuo da radi da nisu došli ovi  
4 ljudi iz Sarajeva u potpunosti sa, ovaj... jer ovi ljudi koji su maskirani nisu  
5 uopšte znali kako se rukuje sa tim repetitor /sic/. Tako da ne bi mogô da  
6 funkcioniše... ne bi mogô služit' nikome, ni Televiziji Sarajevo ni... n... ja mislim  
7 Beograd da je... da je preko toga onda prenošen Radio-televizija Beograda.

8 P: A što se dogodilo sa repetitorom kada su ga zauzeli ti muškarci u  
9 uniformama? Da li je to imalo bilo kakvog efekta na sam Doboju?

10 O: Pa, znači, kad se... kad je repetitor zauzet, onda, znači, nije se više  
11 mogla gledati Televizija Sarajevo, nego se gl...gledala Televizija Beograd. I  
12 poslije toga je Doboju posjetio, ovaj, ministar unutrašnjih poslova Alija  
13 Delimustafić koji je razgovarao sa rukovodstvom i SDS-a i opštine Doboju, i ne  
14 mogu se sjetit' kako je, ovaj... došlo... do kakvih je dogovora došlo, je l'. Na  
15 određenih dogovora došlo /sic/ kompromisa, ne znam tačno. 'Nači, on je bio i kao  
16 ministar, al' je bio i kao predstavnik Vlade Bosne i Hercegovine.

17 P: Rekli ste nam da je to organizirao major Stanković. Kakva je bila  
18 reakcija općinskog čelništva na to?

19 O: Pa, ne... opština... predsjednik opštine je bio tada, ovaj, iz SDA, tako  
20 da... da... da ra... normalno da je opš'na reagovala. Ali, ovaj, Srpska demokratska  
21 stranka tada, ovaj, smatrala da... dala saopštenje jedno, gdje je rečeno da... da  
22 građani opštine Doboju srpske nacionalnosti žele da gledaju Televiziju Beograd, a  
23 ne Sarajevo.

24 P: U vezi s majorom Stankovićem, možete li nam reći kako se on zove,  
25 koje je njegovo ime?

26 O: Stanković Milovan.

27

28

29

30

1 P: I kojoj je jedinici pripadao u to vrijeme? Govorimo o početku 1992.

2 O: Pa, od početka, od 1991. se nije znalo kojoj jedinici on pripada. On  
3 kao da je pripadao nekom... obaveštajno-bezbednosnoj JNA, tako nešto, službi.

4 P: Je li on bio iz Doboja?

5 O: Ne. On je bio iz Modriče, kod Doboja opština.

6 P: I rekli ste da je bio iz neke obavještajno-sigurnosne agencije JNA.  
7 Da li je prije 1992. godine on bio stacioniran u Doboju?

8 O: Pa, ja mislim da... da je se on pojavio 1991. godine. I, bez obzira što  
9 smo mi imali vojsku u Doboju, imali kasarnu, imali komandanta, on je počeo da  
10 formira jedinice, odrede određene, u gradu i na širem području grada.

11 P: Kažete da se pojavio 1991. Odakle je došao, koliko znate?

12 O: Ne znam. Došao je isto negdje... negdje je bio u vojsci i onda... kao  
13 major, poznat je kao major Stanković.

14 P: Vi kažete da je počeo formirati odrede, usprkos činjenici da je  
15 postojao garnizon vojske u kasarni u Doboju. Recite nam, tko je bio na čelu  
16 garnizona u Doboju?

17 O: Komandant je bio Ćazim, ne mogu se sjetit' prezimena.

18 P: Sjećate li se da li je Stanković posjećivao zgradu CSB-a početkom  
19 1992. godine?

20 O: Ne sjećam se.

21 P: Da li znate da li se načelnik CSB-a ikada susreo sa Stankovićem  
22 početkom 1992.?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ne znam to.

2 P: Rekli ste nam da je općina Doboju proglašena 26.03.1992. Htio bih Vas  
3 pitati da li ste upoznati sa bilo kakvim sastancima na kojima je bio prisutan  
4 Andrija Bjelošević, zajedno sa nekim drugim visokim dužnosnicima MUP-a? I pri  
5 tome mislim na razdoblje prije 1992. godine.

6 O: Ne, ne sjećam se.

7 P: Da li ste bili obaviješteni, početkom 1992., o uspostavljanju  
8 srpskoga MUP-a u Bosni i Hercegovini?

9 O: Nisam bio /nerazgovetno/.

10 P: Da li su održani kakvi sastanci u MUP-u u Doboju, u CSB-u? Da li se  
11 razgovaralo o tom stvaranju srpskog MUP-a?

12 O: Ja znam da je - al' ne znam kad, da l' u trećem mjesecu, četvrtom -  
13 bio nekakav sastanak koji je držan u holu o... centra stanice, to je jedna zgrada,  
14 i da ja nisam bio prisutan, da... da su tu bile nekakve rasprave, al' ne znam  
15 tačno o čemu su razgovarali. Bili su... bio je sastanak, znači, svih radnika. Bio...  
16 bilo je vjerovatno vezano za te nekakve probleme, jer je tad počelo i glasanje i  
17 vjerovatno su ljudi čuli da se formira taj MUP republike Srpske, al' ne znam  
18 k...kako je prošao i kako se završio taj sastanak.

19 P: Jeste li prisustvovali tome sastanku?

20 O: Nisam.

21 P: Jeste li čuli koliko je članova, djelatnika došlo na taj sastanak?

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 O: Pa, bilo je puno. Ja mislim da je bilo sigurno najmanje 100 ljudi, i  
2 Srba i Hrvata i Bošnjaka. Tako da -

3 P: Nakon tog sastanka, što ste čuli o njemu? Kakve su bile reakcije?

4 O: Pa, ne mogu se sjetit' tačno o čemu su razgovarali, znači. Vjerovatno  
5 sam znao tada, al' sad se ne mogu da se sjetim /sic/ šta je... o čemu su oni  
6 razgovarali i zašto je bila tako žučna rasprava tu.

7 P: Znate li ikoga tko je prisustvovao tome sastanku?

8 O: Pa, znam mnoge. Moj rođak, koji je policajac, i on je bio na  
9 sastanku. Znači, vjerovatno se znalo d... 1992. o čemu se razgovaralo sve, ali sad  
10 se ne mogu sjetit'.

11 P: Maločas ste nam rekli da se sastanak ticao stvaranja srpskoga MUP-a.  
12 Da li se sjećate što je rečeno o stvaranju takvoga MUP-a?

13 O: Ne. Ne mogu se sjetit' to.

14 P: Jeste li znali da je krajem trećeg mjeseca 1992. godine pristigla  
15 depeša koju je potpisao Momčilo Mandić, u kojoj se govori o stvaranju tog  
16 srpskog MUP-a?

17 O: Ne mogu se sjetit'.

18 P: Ne sjećate se da ste dobili depešu takvog sadržaja?

19 O: Ne sjećam se.

20 P: Sada dolazimo do zbivanja u vezi sa preuzimanjem Doboja. Možete li  
21 nam reći kada se to dogodilo?

22 O: To se dogodilo 2. na 3. maj 1992. godine.

23 P: Kako ste za to saznali?

24 O: Pa, saznao sam tako što je, ovaj... 3. maja sam ja obaviješten da idem  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 u SUP da, ovaj jel...jer su Crvene beretke zauzeli Stanicu javne bezbjednosti,  
2 Centar javne bezbjednosti.

3 P: Jeste li otišli u Stanicu javne bezbjednosti?

4 O: Jesam.

5 P: I, dolaskom tamo, što ste vidjeli?

6 O: Dolaskom tamo sam vidio policiju koja je... koja je obezbjeđivala tu  
7 stanicu. Kako sam ja, 'nači, saznao, Crvene beretke kad su te noći došle u SUP,  
8 oni su pohapsili pripadnike, ovaj, Boš...Bošnjake i Hrvate, strpali ih u zatvor, a  
9 Srbi su ostali na obezbjeđenju te zgrade.

10 P: Pomenuli ste Crvene beretke. Jeste li prije 03.05.1992. čuli za njih?

11 O: Pa, ne sjećam se.

12 P: Jeste li na bilo koji način znali kada su oni stigli u Doboju?

13 O: Pa, čuo sam da su stigli u aprilu mjesecu - ne znam kad - na Ozren.

14 P: Prevoditelji nisu razumjeli zadnji dio rečenice. Rekli ste da ste  
15 čuli da su došli u četvrtom mjesecu.

16 O: Jeste.

17 P: A zatim?

18 O: Na... na planinu Ozren, tu kod Doboja.

19 P: Koliko Vi znate, odakle su stigli?

20 O: Pa, ja mislim iz Srbije, helikopterom, tad se pričalo.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 P: Znaete li jesu li imali nekakvog vođu?
- 2 O: Jesu.
- 3 P: Tko je to bio?
- 4 O: Rajo Božović.
- 5 P: Rekli ste da su stigli na planinu Ozren. Gdje su bili stacionirani?
- 6 O: Pa, ja mislim gore na... u Petrovu.
- 7 P: Možete li Vijeću objasniti gdje se Petrovo nalazi u odnosu na Doboju?
- 8 O: Pa, prema Tuzli, pripadalo prije rata Gračan'ci, opština Gračan'ca.
- 9 Od Doboja prema Tuzli, ima opština Gračan'ca, a Petrovo je pripadalo, znači,
- 10 Gračanici, a Ozren se nalazi između rijeka Spreča i Bosna. Znači, od Doboja
- 11 prema... uz rijeku Bosnu i Spreču, ovaj, između Spreče i Bosne se nalazi planina
- 12 Ozren.
- 13 P: Rekli ste nam da su Crvene beretke preuzele grad između 02. i 03.05.
- 14 Da li su tome prisustvovala i neke druge jedinice?
- 15 O: Pa, samo... ja mislim da je njima prevashodno bio zadatak da... da zauzmu
- 16 SUP. Ja mislim da su oni sami zauzeli SUP. I onda, poslije toga, ujutru, znači,
- 17 onda su angažovali ove odrede sa tenkovima, vojskom i onda su, znači... jel /sic/
- 18 SUP je u samom centru grada a... a stari dio grada, znači, nije... gdje su većinom
- 19 živjeli Bošnjaci nije... nije bilo tad zauzeto /sic/. I, onda su poslije, znači u
- 20 toku trećega, krenuli napadi na... na to, stari grad Doboja, čaršiju i onda su se
- 21 uključile i druge jedinice vojsk... ti odredi, itd.
- 22 P: U redu. Možete li nam reći što mislite pod nazivom "odredi"? Već ste
- 23 nam rekli za Crvene beretke; objasnili ste u vezi s vojskom, a što su bili ti
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 odredi?

2 O: Pa, znači, odredi su... formirao je Stanković te odrede. 'Nači, oni su  
3 formirani u gradu samom, pa su onda formirani po ovim brdima ili planinama oko  
4 Doboja. 'Nači, Ozren, Trebava, Krnjin, 'nači, svako... svako to brdo ili ta... ta  
5 planina je imala svoj odred.

6 P: I tko je sačinjavao te odrede? Tko su bili njihovi članovi?

7 O: Pa, njihovi članov...članovi su bili Srbi. Stanković je pravio tu  
8 organizaciju i postavljao komandante tih odreda i...

9 P: Na koji je način odabirao te ljude?

10 O: To ne znam.

11 P: Koliko Vi znate, jesu li oni bili pripadnici lokalnog stanovništva  
12 ili su bili od negdje drugdje?

13 O: Ovi š... odredi su pripadnici /sic/, ovaj, lokalno stanovništvo. I onda  
14 su dijelili oružje, uzimali od vojske, dijelili oružje tim ljudima.

15 P: Da li je u Doboju bilo i nekih drugih policijskih jedinica, iz drugih  
16 područja?

17 O: Pa, odma' poslije, znači, drugog na treći, osim, znači, tih jedinica,  
18 brzo je došla ta jedinica iz Banja Luke. Poslije su... brzo su došli i ovi...  
19 Martićevi jedinica, st... isto policija. E to je.

20 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Demirdjian, imam jedno  
21 pitanje za svjedoka.

22 Taj Stanković koji je organizirao odrede, pa postoji izvjesni Stanković  
23 koji je dogradonačelnik Doboja. Je li to ista osoba?

24 SVEDOK: J...ja ne znam. Sad da je dogradonačelnik?

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Ne, 1992.

2 SVEDOK: Ne, ne. On je... on s... on se potpisivao komandant odbr...odbrane  
3 grada, e tako nekako, potpisivô, izdavô naredbe i to kao komandant odbrane  
4 grada.

5 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Govorim o presuđenoj činjenici 1266.  
6 Tu stoji:

7 "Koncem trećeg mjeseca 1992., na sjednici Skupštine općine Dobož,  
8 predsjednik dobojskog SDS-a, Ninković, predložio je podjelu Doboža. O podjeli se  
9 ponovno raspravljalo na sastanku," itd., itd. "Od strane Ninkovića, zatim  
10 zapovjednika garnizona JNA Ćazima Hadžića, njegovog zamjenika, Borislava  
11 Stankovića, i predsjednika SDS-a."

12 Dakle, ustvari, mislio sam na tog Stankovića kada sam pitao da li je  
13 isti čovjek organizirao i te odrede?

14 SVEDOK: Ne. Nije mi poznat taj Stanković Borislav.

15 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod]

16 P: Da pojasnimo. Koji je bio odnos ili veza između majora Stankovića i  
17 Ćazima, zapovjednika garnizona JNA kojeg ste ranije pomenuli?

18 O: A... takav se imao osjećaj kao da je on poslat negdje, iz neke vrhovne  
19 komande gdje... gdje, ovaj, njemu ne smije niko ništa, on radi... takav sam osjećaj  
20 imô k... s Ćazimom kad smo mi radili na formiranju ovih mješovitih patrola, da je  
21 on radio... jer su se ljudi tu, na tom savjetu žalili na te postupke. Ćazim rekao:  
22 "On meni ne pripada, nego pripada Vrhovnoj komandi," ne znam kome tamo, "JNA i  
23 on radi neke posebne zadatke."

24 G. PANTELIĆ: [simultani prevod] Ispričavam se cijenjenom kolegi. Možda u  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 odgovoru na pitanje sudca Delvoiea možemo čuti nešto drukčije. Ono što ste Vi  
2 sada pročitali je da je on bio "major" a Vi ste rekli zamjenik majora - što ne  
3 postoji. Postoji eventualno zamjenik gradonačelnika.

4 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Mislim da smo sada dovoljno razjasnili  
5 odnos gospodina Hadžića i Stankovića.

6 P: Što se tiče jedinice, rekli ste da su došli iz Banja Luke. Možete li  
7 nam to malo objasniti? Koliko ih je bilo, jesu li imali neke vođe?

8 O: Pa, imali su, vjerovatno, vođu. Ne mogu se tačno sjetit', vjerovatno,  
9 možda 15 do 20 ljudi i, kako sam ja vidio, direktno su bili, ovaj, kod Andrije  
10 Bjeloševića. I... a ne znam... ne znam šta su radili i koji je njihov bio zadatak.

11 P: Da li znate da li je postojala redovna jedinica policije?

12 O: Njihova? Da li je ova specijalna njihova, redovna ili -? A ne znam to  
13 ni... da li su bili pripadnici redovne policije ili... ili specijalne. Ne znam ništa  
14 o njima.

15 P: Jer, upravo ste rekli da je to bila jedinica specijalne policije.  
16 Dakle, da li znate kakav je bio njihov status?

17 O: Pa, ne znam. Po... po uniformi, naoružanju, kao da su specijalci, al'  
18 da l' su bili, ne'am pojma. I, šta su radili uopšte - nije mi poznato, i što su  
19 došli - nije mi ni to poznato.

20 P: A možete li nam nešto reći o njihovim uniformama?

21 O: Pa, imali su isto maskirne uniforme. Razlika samo, ovaj, Crvene  
22 beretke svi su morali imat' crvene kape, a i ove maskirne uniforme, a ovi nisu

23

24

25

26

27

28

29

30

1 imali. Imali su... ne sjećam se više ni kakve kape.

2 P: Oprostite, nisam Vas baš dobro razumio. Dakle, rekli ste da su oni  
3 svi morali nositi crvene beretke, a onda ste dodali da zapravo se ne sjećate  
4 kakve su kape nosili.

5 Možete li nam to malo pojasniti?

6 O: Ma ne, ja sam rekao za Crvene beretke. Znači, Crvene beretke su  
7 morali imat' svi, crvene kape. I, znači, svi ovi koji su regrutovani, oni su  
8 odma', znači, dobili crvene kape i tako smo prepoznavali Crvene beretke. A, ovi...  
9 ovi pripadnici imali su maskirne uniforme, ne sjećam se - ovi Banjalučani - al'  
10 ne sjećam se kakve su kape imali. Al', nisu sig...sigurno imali crvene, to...

11 O: Dakle, rekli ste nam da ste 03.05. vidjeli članove policijske  
12 stanice, dakle djelatnike bosanske i hrvatske nacionalnosti koji su hapšeni.  
13 Možete li nam opisati kakva je bila situacija u stanici policije na dan kada je  
14 preuzeta vlast?

15 O: Pa, ne, oni su već tokom noći uhapšeni. Ja kad sam, znači, došao  
16 s...saznao sam da su... ko je bio te noći u stanici muslimanske, hrvatske  
17 nacionalnosti, on je, ovaj, bio zatvoren. A ovi ljudi koji su bili trećeg, to su  
18 bili Srbi koji su čuvali zgradu.

19 P: Rekli ste nam, dakle, da je prije sukoba komandir policije bio Irfan  
20 Hadžić. Šta se s njim dogodilo nakon 2. maja?

21 O: Pa, on je ostao u svom mjestu, to je Miljkovac, i nije ni došao u  
22 SUP, pošto je već uspostavljena linija kraj centra grada, a to s... to je  
23 prigradsko mjesto, Miljkovac, gdje je on bio.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: A da li je imenovan novi komandir nakon 2. maja?

2 O: Pa, odma' nakon 2. maja, znači, po naredbi Stankovića, formiran je  
3 odred policije od 1.300 ljudi i, kako je on govorio, to je odred sličan  
4 Martićevoj, ovaj, jedinici. Da... da svi praktično pređu iz vojske u policiju.  
5 Formirô po četama, što nije praksa u policiji da... da se čete formiraju na vojnom  
6 principu, ali je, 'nači, formirano trin'est četa i postavljen je komandant tog  
7 odreda.

8 P: Dakle, rekli ste nam da je to bila Stankovićeva naredba i kažete da  
9 je on stvorio odrede policije. Kakva je bila uloga šefa CSB-a u pogledu ovoga?

10 O: Pa, nikakva. On je... ovaj... jer mi smo prije, znači, rata imali  
11 stanice... rezervne stanice policije po selima. I, on je sada, ovaj, umjesto tih  
12 stanica pretvorio sve te stanice u čete, proširio i iz vojske, znači, samo je  
13 mogô on, i pošto je vojska iz ministarstva... preko Ministarstva odbrane ove ljude  
14 koji su bili u odredima, posebno ljudi oni koji su bili u gradu, ja mislim da  
15 čitav /sic/ ta jedinica koja je bila formirana u gradu je prešla u te... i iz ovih  
16 odreda sada je popunjavao taj odred policije. Tako da nikakvih nije bilo  
17 reakcije načelnika centra.

18 P: Ono što pokušavam doznati, dakle, rekli ste da nije bilo reakcije  
19 načelnika centra CSB-a. A kakva je bila veza, kakav je bio odnos između  
20 gospodina Stankovića i gospodina Bjeloševića?

21 O: Pa, n...nisam čuo da... da je bilo konflikata nikad.

22 P: A da li ste čuli da li se gospodin Bjelošević usprotivio takvom  
23 postupku?

24

25

26

27

28

29

30



1 O: Nisam čuo.

2 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Htio bih Vam pokazati dokument 65ter  
3 852.

4 P: Ovo je izvještaj koji je potpisao Miloš i mislim da Vi niste tada  
5 vidjeli taj dokument, ali zamoliću Vas da pogledate prvi paragraf tog dokumenta.  
6 I tu se govori o preuzimanju kontrole nad Dobojem.

7 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Oprostite, to je na popisu na  
8 razdjelniku broj 30.

9 P: Da li vidite ovaj dokument na ekranu, gospodine?

10 O: Vidim.

11 P: Dakle, otprilike po sredini tog paragrafa, govori se o velikom broju  
12 privatnih kuća koje su pripadale Hrvatima i Muslimanima, koje su znatno  
13 oštećene. Govori se o hapšenjima, govori se da su to činile specijalne jedinice  
14 i nakon toga se opisuju jedinice koje su sudjelovale u tome, između ostalih  
15 specijalci iz Banja Luke i specijalci izvjesnog Božovića.

16 Da li ovo odgovara Vašem sjećanju događaja koji su se dogodili početkom  
17 maja 1992. godine?

18 O: Pa, najviše problema su prav...pravili ovi... ove jedinice, razne. Još je  
19 bilo tih jedinica, al' najviše, znači, problema su pravili te... te Crvene beretke  
20 i ove određene grupe koje su ulazile po kućama i uzimale te stvari i privodili  
21 ljude u... maltretirali, tukli, privodili ljude, ovaj, u zatvor.

22 P: Znam da niste vidjeli ovaj dokument ranije. Mi znamo da su ovakve  
23 informacije pisali pripadnici Državne bezbjednosti u Banja Luci. Da li nam  
24 možete reći kako su oni dolazili do ovih podataka? Kako je Banja Luka dobijala  
25 informacije ovog tipa koje su dolazile iz Doboja?

26

27

28

29

30

1 O: Nije mi poznato.

2 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Časni Sude, ne tražim da se uvrsti  
3 ovaj dokument. Zatražiću da se on obilježi za identifikaciju, a možda ćemo imati  
4 nekog drugog koji će govoriti o autentičnosti ovog dokumenta.

5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu.

6 SEKRETAR: [simultani prevod] Ovo će biti dokument P1337, obilježen za  
7 identifikaciju.

8 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Sada bih zamolio da pogledamo na  
9 ekranu dokument 65ter 3081, koji je na Vašem popisu pod brojem 21. I pogledajte,  
10 molim Vas, sljedeću stranicu tog dokumenta.

11 P: Dakle, ovo je spisak za isplatu ljudi koji su radili u CSB u Doboju.  
12 Da li prepoznajete ime načelnika?

13 O: Da.

14 P: I vidimo isto tako pomoćnika načelnika, Milana Savića. Da li ste ga  
15 poznavali?

16 O: Da.

17 P: Po onome što ste Vi znali, kada je on imenovan na mjesto pomoćnika  
18 načelnika, Bjeloševićevog pomoćnika?

19 O: Pa, ja mislim da je on u petom mjesecu, mislim tako, ne... ne znam.

20 P: A koje godine?

21 O: 1992.

22 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Možemo li sada pogledati sljedeću  
23 stranicu, molim Vas? Zahvaljujem.

24 P: Ovdje imamo krim-službu CSB Doboje. Da li ovdje prepoznajete imena?

25 O: Znam.

26 P: Da li su ovi ljudi bili djelatnici krim-službe 1992. godine?

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: U redu.

3 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] A sada bih zamolio da pogledamo  
4 stranicu 9.

5 P: Možete li nam reći koje je prvo ime koje vidimo na ovom popisu?

6 O. Pa, to je, znači, Karadžić Slobodan koji je pripadao Crvenim  
7 beretkama, regrutovanim odma'. I ta jedinica su Crvene beretke, koje su  
8 pripadale Božoviću.

9 P: Dakle, ova imena su ovdje na platnom spisku CSB-a Doboj. Da li nam  
10 možete reći kakva je veza postojala između šefa CSB-a i Crvenih beretki? Drugim  
11 riječima, između Andrije Bjeloševića i Crvenih beretki?

12 O: Pa, ja ne znam ko je komandovô Crvenim beretkama. Ne... nisam čuo da je  
13 bilo konflikata između, ovaj, Andrije Bjeloševića i komandanta Crvenih beretki.

14 P: I, dok smo gledali ove stranice, čini se da postoji platni spisak za  
15 april 1992. godine. I da li se slažete da na ovom spisku vidimo uglavnom  
16 policajce koji su Srbi, ako počnemo od prve stranice pa nadalje?

17 O: Da.

18 P: I, po onome što Vi znate, da li je ovo popis koji je sačinio CSB?

19 O: Pa, ja mislim, ovaj, popis... 'nači, u aprilu mjese... svakog mjeseca  
20 rezervna policija i centar je dobivao platu iz Sarajeva. Pošto je drugi na  
21 treći, ovaj, prekinuta veza sa Sarajevom, onda je u toku maja mjeseca svim  
22 ljudima koji su bili tad, u maju, mobilisani zda... data plata za april mjesec,  
23 jer je to tako odlučio Krizni štab koji je... a... koji je imao pare tada, ovaj.

24

25

26

27

28

29

30

1 Pripadalo je Kriznom štabu, Služba državnog k...knjigovodstva u... koja je bila sa  
2 sjedištem u Doboju. Tako da pravi spisak da smo mi, ovaj, dobili sredstva od  
3 Sarajeva ne bi izgledao ovako za april mjesec, jer ovi ljudi nisu pripadali u  
4 aprilu mjesecu, ovaj, Centru službi bezbjednosti, nego su formirani poslije 2.  
5 maja.

6 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Časni Sude, zamolio bih da se ovaj  
7 dokument uvrsti u spis.

8 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu.

9 SEKRETAR: [simultani prevod] Ovo će biti dokazni predmet P1338.

10 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod]

11 P: Vidio sam na ovom popisu ime Slobodana Karagića. Možete li nam nešto  
12 reći o njemu? Tko je on bio u Doboju 1992. godine?

13 O: Pa, odma' se priključio, ovaj, Crvenim beretkama i bio je  
14 komandant/komandir te jedne jedinice i pravio je dosta problema po Doboju.  
15 Ulaz...ulazio u stanove, ima milion pritužbi i pisama.

16 P: Dakle, rekli ste da je ulazio u stanove, a što je tamo radio?

17 O: Pa, privodio, znači, nesrpsko stanovništvo, uzimao novac, hapsio bez  
18 ikakvog naloga, bez ičega.

19 P: I, rekli ste da ih je hapsio, a kamo ih je vodio?

20 O: Pa, vodio... može... može... vodio ih je u ovaj zatvor u... u kod SUP-a,  
21 vodio ih je kod vojske, i ne'am pojma gdje, vodio.

22 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Možemo li sada pokazati na ekranu  
23 dokument P1301? To je dokument koji je označen MFI oznakom. On je kod Vas na  
24 broju 24.

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Dok čekamo, gospodine, htio bih  
2 upitati svjedoka nešto o platnom spisku. Rekao je, dakle, da taj spisak ne bi  
3 trebao ovako izgledati, budući da ovi ljudi nisu bili pripadnici - sačekajte  
4 samo trenutak - nisu bili pripadnici ili djelatnici CSB-a u mjesecu aprilu, već  
5 da je ta jedinica, zapravo, formirana nakon 2. maja. Da li to znači da su ovi  
6 ljudi nakon 2. maja bili djelatnici CSB-a?

7 SVEDOK: Pa, bili su djelatnici, znači... evo, konkretno Karagić Crvenih  
8 beretki. Sad, k... po kome su oni sad Crvene beretke, kome su bile nadležne - ja  
9 nemam pojma.

10 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Ali, njihova imena jesu na platnom  
11 spisku CSB-a.

12 O: Pa, jesu, tako.

13 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Zahvaljujem.

14 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod]

15 P: Gospodine Petrović, pogledaćemo još jedan platni spisak na ekranu,  
16 neću previše vremena provesti na tome. Da li prepoznajete ovaj dokument?

17 O: Krim-služba.

18 P: I prepoznajete imena na ovom spisku?

19 O: Da.

20 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Nemam nikakvih drugih pitanja u odnosu  
21 na ovaj dokument. Tražim da se on uvrsti u spis.

22 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Taj je dokument uvršten u spis.

23 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Sada bih zamolio da pogledamo dokument  
24 65ter 3532, a on je pod brojem 40.

25

26

27

28

29

30

1 G. ZEČEVIĆ [simultani prevod] Ja bih zamolio da se dodijeli broj ovom  
2 dokaznom predmetu.

3 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Ostaće isti broj, odnosno, P1301.

4 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod]

5 P: Ovdje vidimo da je ovo popis ljudi koji rade za Stanicu javne  
6 bezbjednosti i vidimo Vaše ime u prvom redu. Kada gledamo ovaj popis, da li to  
7 odgovara kompoziciji Vaše Stanice javne bezbjednosti?

8 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Molim da pokažete cijeli spisak  
9 svjedoku na ekranu. I molim Vas da isto tako pogledamo i sljedeću stranicu na  
10 B/H/S-u, kako bi to svjedok mogao vidjeti.

11 P: Jesu li ovo imena djelatnika Vaše Stanice javne bezbjednosti nakon  
12 maja 1992. godine?

13 O: Da.

14 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Nemam više pitanja u odnosu na ovaj  
15 dokument i zatražio bih da se on uvrsti u spis.

16 SUDIJA HALL: [simultani prevod] On je uvršten u spis.

17 SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P1339.

18 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod]

19 P: Gospodine, rekli ste nam da su ljudi hapšeni. Možete li nam reći -  
20 što se tiče 3. maja - što znate o hapšenjima u Doboju toga dana?

21 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Možda bismo sada mogli preći na pauzu,  
22 budući da počinjete jednu potpuno novu temu.

23 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Slažem se.

24 [Svedok se povlači]

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molimo ustanite.

26 ... Početak pauze u 10.24h

27

28

29

30

1 ... Sednica nastavljena u 10.49h

2 [Svedok je pristupio svedočenju]

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod]Ustanite, molim.

4 Izvolite sjesti.

5 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Mogu li nastaviti, časni Sude?

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da.

7 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Prije nego li pređemo na iduću temu,  
8 pokazao bih Vam još jednu platnu listu koja je bila dio dokaznog predmeta P1311,  
9 označenog u svrhu identifikacije, razdjelnik 26. Molim iduću stranicu. Ne, ovo  
10 nije taj dokument. Ispričavam se. Vjerojatno se radi o mojoj grešci, ovo je bio  
11 dokument 65ter 2397, a kod mene stoji da se radi o P1311, ali to nije taj  
12 dokument.

13 To je to. Da li je točna moja oznaka P1311 u svrhu identifikacije?

14 SEKRETAR: [simultani prevod] Ne. Broj 65ter kojeg ste naveli je točan,  
15 ali P broj nije. Radi se ustvari o broju P1300.

16 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Označeno u svrhu identifikacije. U  
17 redu.

18 P: Oprostite, Gospodine Petroviću. Možete li nam reći što stoji na vrhu  
19 stranice u vezi sa imenom jedinice? "5. četa milicije", što to znači?

20 O: Pa, znači da ima u Doboju odred koji ima čete. Ja mislim da je taj  
21 odred imô trin'est četa, i ovo je 5. četa.

22 P: U redu.

23 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Na B/H/S-u okrenimo na stranicu 3,  
24 molim. Ne, 4, zadnja stranica.

25

26

27

28

29

30

- 1 P: Pod brojem 83, prepoznajete li to ime?
- 2 O: Osamd... 83?
- 3 P: Da.
- 4 O: Nema 83... a sad ima... ima Jorgić Nikola, jeste. Znam.
- 5 P: Možete li nam reći nešto o Jorgićevoj ulozi 1992. godine u Doboju?
- 6 O: Pa, on je osuđen u Njemačkoj i vodio je isto jednu grupu koja je
- 7 hapsila, ne znam ni ja šta je sve radila.
- 8 P: I, koliko Vi znate, on je bio pripadnik tog specijalnog policijskog
- 9 odreda u Doboju?
- 10 O: Pa, po ovome spisku, on je bio, ovaj, pripadnik tog odreda. Jel
- 11 /sic/, opet, rekao sam, znači, Stanković je uzeo sve ljude i stavio ih u taj
- 12 odred.
- 13 P: U redu.
- 14 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Molim da se ovaj dokument uvrsti u
- 15 dokazni spis. Za sada je označen u svrhu identifikacije.
- 16 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu.
- 17 SEKRETAR: [simultani prevod] Dakle, ostaće to broj dokaznog predmeta
- 18 P1300.
- 19 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod]
- 20 P: Gospodine, govorili ste nam nešto o hapšenjima nesrba u Doboju. Je li
- 21 točno da se uz policijsku stanicu nalazila zgrada okružnog zatvora?
- 22 O: Jeste.
- 23 P: Čuli smo svjedočenja o tome da su tamo držane stotine ljudi. Je li to
- 24 nešto što ste u to vrijeme znali?
- 25 O: Pa, nisam, ono, u početku znao kako se radi. A onda sam kasnije
- 26 saznao da, znači, poslije 3 sata su dovođeni ljudi gdje z... ove grupe su dovodili
- 27
- 28
- 29
- 30



1 ljudi i premlaćivali u zatvoru. A za vrijeme radnog vremena, dovod...dovedu u hol  
2 SUP-a, premlate ga i opet ga odvedu u zatvor.

3 P: Kada kažete "oni", tko je te ljude hapsio?

4 O: Pa, u početku, većinom to su grupe, znači, Crvene beretke, ovaj,  
5 poslije kad su došli martićevci, ovi, Jorgini...na ta grupa, ovaj, Karagina grupa,  
6 Predina grupa. Eto, tako, te grupe. 'Nači, oni su najvećim dijelom to radili.

7 P: Idemo jednu stvar po jednu, da to bude jasno. Kada kažete martićevci,  
8 tko su ti ljudi? Možete li nam opisati tu grupu?

9 O: Pa, ne... kad je... da l' je to poslije 15. maja, 20-og, došao Martić iz  
10 Krajine, znači, to je krajiška policija koja je trebala da ide na probijanje  
11 koridora. I ona je bila smještena u Doboju, kao i sve ostale jedinice.

12 P: Kada kažete "Martićevi ljudi iz krajiške policije", možete li Vijeću  
13 objasniti koja je to Krajina, u Bosni ili negdje drugdje?

14 O: To je Krajina, znači, u Hrvatskoj. I t...ta jedinica, na čelu sa  
15 Martićem, je došla u Doboju, ovaj, da... sa jedinicom da probije... probijali su  
16 kori...koridor prema... prema Brčkom, prema Bijeljini. I oni su bili smješteni,  
17 ovaj, u Doboju i jedan bi... dio tih jedinica je, znači, maltretirô, hapsio,  
18 silovô.

19 P: Da na zapisniku bude jasno, kada kažete "Martić", Vi mislite na  
20 Milana Martića; je li tako?

21 O: Da.

22 P: Pomenuli ste i Jorginu grupu; tko je to?

23 O: Pa, Jorgić Nikola iz sela, tu, Kostajnice, imô jednu grupu koja... ja  
24 mislim bila u sastavu vojske prije rata, pa poslije rat... ovaj, poslije 2. maja

25

26

27

28

29

30

1 bi opet bila u sastavu vojske. I onda je, kad se taj odred definitivno završio,  
2 onda je završio u tom odredu policije.

3 P: Pomenuli ste i Karaginu grupu, tko je to bio?

4 O: Pa, Karaga je, znači, odma' k... poslije 2. maja bio na obuci sa  
5 beretkama i, znači, bio je pripadnik Crvenih beretki i odgovarao je komandi  
6 Crvenih beretki, Raji Božoviću.

7 P: Kako se Karaga zvao?

8 O: Slobodan, Karagić Slobodan.

9 P: Rekli ste da su ljudi izvođeni i premlaćivani u okružnom zatvoru.  
10 Jeste li znali koje su bili nacionalnosti ljudi koji su bili zatvoreni tamo?

11 O: Pa, većinom su bili Bošnjaci i Hrvati.

12 P: Koliko Vi znate, da li su tim ljudima predočeni bilo kakvi razlozi  
13 njihovog zatvaranja?

14 O: Pa, u početku n...n...nije uopšte ništa. 'Naći, samo premlati i od...odvede  
15 u zatvor i tamo ga ostavi u zatvoru i... bez ikakvih papira.

16 P: Kažete "u prvo vrijeme," da li to znači da se nešto kasnije  
17 promijenilo?

18 O: Pa, prvo smo počeli da... da, ovaj, pokušavamo da... da tražimo rješenje  
19 da se makar ljudi popišu, ko je u zatvoru. I, ako je izašô, da se napra... napiše  
20 makar kad je izašao, da znamo poslije... ako čovjeka nema da znamo kad je izašô.  
21 Ili, u najmanju ruku, ako možemo da i upišemo ko ga je odveo. Čak je bilo  
22 incidenata vezano za intervenciju policije da... da se ljudi ne tuku, pa su od... i  
23 na... govorio sam da... da je, znači, i policajaca i pomoćnik komandira Đekić /fon./  
24 bio premlaćen od strane Crvenih beretki zato što je pokušao da zaštiti te ljude,  
25 da se ne tuku u holu SUP-a.

26

27

28

29

30

1 Tek poslije - ne znam kol'ko, dva mjeseca - je formirana komisija koja  
2 je onda izvršila trijažu i koja je, ovaj, praktično ljude pustila. I, onda, tek  
3 poslije je početo, po meni, normalno da podnese...ste krivičnu prijavu pa...  
4 tužiocu, pa ko je kriv - kriv, ko nije kriv - da... da legalno ga sudi sud.

5 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Demirdjian, možemo li  
6 pojasniti nešto?

7 Kada svjedok kaže da je uspostavljena komisija da bi istražila događanja  
8 u zatvoru, nakon toga se pominje to da su ljudi na koncu pušteni. Na koga ste  
9 mislili? Na ljude koji su bili zatvoreni ili na pripadnike Crvenih beretki koji  
10 su eventualno bili u pritvoru tokom istrage?

11 Odnosno, možda je bolje pitanje sljedeće: da li su bilo kakvi pripadnici  
12 Crvenih beretki bili pritvoreni dok je komisija provodila istrage?

13 SVEDOK: Meni nije poznato da su Crvene beretke, ovaj, bile u pritvoru.  
14 Ja sam govorio da ljudi, Bošnjaci, Hrvati koji su bili zatvoreni, da kad je  
15 komisija poslije dva mjeseca, ovaj, bila formirana, da je napravljena trijaža i  
16 da su ti ljudi pušteni jer su... nisu imali ni papire ni... bez ikakvih razloga su  
17 zatvoreni.

18 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod]

19 P: Koliko Vi znate, kada je ta komisija osnovana?

20 O: Pa, ja mislim krajem juna, krajem šestog.

21 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Pokazaću Vam jedan dokument koji se  
22 tiče toga.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Demirdjian, samo još jedno  
2 pitanje.

3 Svjedok je rekao... samo trenutak: "Čak je i zamjenik komandira policijske  
4 stanice, Đekić, pretučen kada je pokušavao zaštititi neke od premlaćivanja."

5 Možete li nam reći koje je bilo ime tog zamjenika komandira policijske  
6 stanice?

7 SVEDOK: Đekić Zoran. Đekić.

8 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala.

9 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod]

10 P: Kada ste saznali za uvjete u zatvoru, jeste li imali bilo kakvih  
11 razgovora o tome sa djelatnicima koji su radili u zatvoru ili sa onima koji su  
12 bili zaduženi za zatvor?

13 O: Pa, vjerovatno da jesam, al' ja sam bio svjestan da uprava zatvora ne  
14 može ništa uradit' ako... ako iza toga ne stoji... svi. Zato i... i, ovaj, zato je na  
15 nivou Kriznog štaba i formirana na... ta komisija. Jedino se na tom višem nivou  
16 moglo, ovaj, spriječiti to sve što se dešava.

17 P: S kime ste bili u kontaktu u zatvoru?

18 O: Pa, vjerovatno sam razgovarao s ovim upravnikom zatvora ili je on  
19 razgovarao sa mnom, ovaj, da vidimo šta... i vjerovatno smo nas dvojica  
20 informisali više niveoe vlasti a... ili da nam je bila želja št... da se što prije to  
21 zaustavi na takav način a... i to je urađeno, ne znam, poslije dva mjeseca,  
22 poslije... možda više. Ne znam, ne znam tačno kad je.

23 P: Kada kažete da ste bili u kontaktu sa načelnikom zatvora, kako se on  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 zvaao?

2 O: Vidić Milan.

3 P: Kažete da ste to pokušali proslijediti dalje, dakle, obavijestiti  
4 neke druge ljude o tome. Da li je uprava CSB-a znala što se događa u zatvoru?

5 O: Pa, ja mislim da su svi znali i u istoj smo zgradi. To se dešavalo u  
6 zgradi koja je... gdje su svi ti ljudi vidjeli to.

7 P: Jeste li od svog nadređenog, načelnika CSB-a, zatražili da poduzme  
8 bilo kakve mjere oko toga što se tamo događa?

9 O: Pa, vjerovatno sam tražio i svi su bili u...upoznati s tim.

10 P: Koliko Vi znate, da li je CSB poduzeo kakve mjere?

11 O: Nije mi poznato. Znači, oni su... Crvene beretke koji nisu pripadali...  
12 ne znam ni ja kome su pripadali, one dovedu samo u SUP, u prizemlje, premlate i  
13 onda ga... pošto je zaz... iza SUP-a zatvor, i odvedu ga onda u zatvor onako  
14 premlaćenog. Čak su tjerali te ljude, ako je Srbin bio neko ko je došao, da l'  
15 policajac da l' čovjek koji je došao po lične ili nekakve druge dokumente,  
16 tjerali njih da i oni tuku te Muslimane ili Hrvate. Ako on neće, onda oni počnu  
17 da mlate i toga čovjeka koji je došao u SUP.

18 P: Kažete da je to bilo u prizemlju. Gdje je bio ured načelnika CSB-a?

19 O: Na spratu.

20 P: Kojem?

21 O: Prvom.

22 P: Kažete da su se premlaćivanja događala u prizemlju. Da li je to nešto  
23 što se moglo čuti i na prvom katu?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Pa, moglo se čut'. Ne na prvom, nego i na drugom i napolju i -  
2 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Htio bih pokazati dokazni predmet  
3 P1035, a to je razdjelnik 34 na popisu.  
4 P: Gospodine, ovaj dokument ste već vidjeli, ako se ne varam. Datum je  
5 12.06.  
6 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Molim da pogledamo dno strane na  
7 B/H/S-u.  
8 P: Prepoznajete li ovaj potpis?  
9 O: Da.  
10 P: Čiji je?  
11 O: Andrije Bjeloševića.  
12 P: U ovom dokumentu, on zabranjuje proizvoljni ulazak u zgradu okružnog  
13 zatvora u Doboju, kao i korištenje fizičkog maltretiranja i sile nad  
14 zatvorenima. Prema tome, do 12.06. gospodin Bjelošević je već znao za ono što se  
15 događalo u zatvoru. Što nam možete reći o ovoj zapovijedi koja je izdata?  
16 O: Pa, ništa. Poslije toga je vjerovatno formirana i ova komisija i  
17 kol'ko-tol'ko je... al' to je već poslije mjesec i po dana.  
18 P: Osim izdavanja ove naredbe, znate li da li je CSB poduzeo bilo kakve  
19 druge mjere kako bi spriječio zlostavljanje zatvorenika?  
20 O: Ja ne znam konkretno šta je urađeno.  
21 P: Da li je postavljena nekakva straža na ulaz u zatvor?  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: To se ne sjećam.

2 P: Budući da je ovu naredbi izdao Andrija Bjelošević, kome ju je uputio?  
3 Jer, čini se da u njoj samoj ne stoji konkretno na koga se odnosi.

4 O: Pa, ne znam. Vjerovatno možda i zatvoru i /.../ Možda da zatvor može  
5 pokazat' ovu naredbu onim... ko dovede ljude, a... a ima naredba da... da se to ne  
6 smije radit'. Ako je to poštovô neko, naredbu.

7 P: Da li je ovaj komad papira imao bilo kakvog učinka?

8 O: Ne znam da li je na Crvene beretke imao učinka, da li... da l' su  
9 Crvene beretke i kome su one uopšte odgovarale al'... poslije komisije znam da je  
10 pomalo bilo bolje i bolje i da se počelo pomalo normalizovat' stanje. Ali, u  
11 početku je bilo haotično stanje.

12 P: Kažete da ne znate kome su odgovarale Crvene beretke. Možete li nam  
13 reći kakav je bio odnos između Božovića, koji je bio na čelu Crvenih beretki, i  
14 načelnika CSB-a Bjeloševića?

15 O: Pa, ja mislim da nisu bili u konfliktu nikakvom.

16 P: Vi ste sačinjavali neke izvještaje o ponašanju tih grupa?

17 O: Da.

18 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Molim da vidimo dokument sa popisa  
19 65ter broj 3535, razdjelnik 52.

20 P: Gospodine, prepoznajete li ovaj dokument?

21 O: Da.

22 P: Je li to Vaš potpis, ispod Vašeg imena?

23 O: Da.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Je li ovo jedan od izvještaja koji ste napisali?

2 O: Jeste.

3 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Pođimo na stranicu 2, molim.

4 P: Ovaj izvještaj ima datum 12.08.1992. godine i čini se da se radi o  
5 otuđenim automobilima u Doboju od početka izbijanja ratnih sukoba. Ovdje  
6 navodite da su: "Pripadnici specijalne jedinice iz Banja Luke odvezli određeni  
7 broj vozila." A da je većina njih ustvari odvežena od strane Crvenih beretki.

8 Ako pogledamo naslovnu stranicu, tamo vidimo da ste to poslali načelniku  
9 CSB-a; je li točno?

10 O: Da.

11 P: I ovaj dokument, konkretno, bavi se pitanjem ukradenih automobila.  
12 Jeste li napisali bilo kakve druge izvještaje o drugim vrstama krivičnih djela  
13 koje su počinile te grupe?

14 O: Možda, al' ne sjećam se.

15 P: U redu. U ovom dokumentu pominjete izvjesnog Rikija koji se odvezao u  
16 Srbiju u jednom *Mitsubishiju* koji je pripadao Ibrahimu Šehiću. Možete li nam  
17 reći tko je bio Riki?

18 O: Pa, ne znam. Ovo... ovo je ra... /nerazgovetno/ informacija od strane  
19 krim-službe i oni su imali nadimke, znači, a kako mu je pravo ime - ne znam.

20 P: Da li bi ovakva vrsta izvještaja stigla i na stol načelnika CSB-a?

21 O: Pa, mislim da je ovo stiglo načelniku CSB-a, Andriji Bjeloševiću. Ovo  
22 je njemu i pisano.

23

24

25

26

27

28

29

30



1 P: I da li je ovakvu vrstu informacije trebalo prosljeđivati uz lanac  
2 zapovijedanja u MUP-u?

3 O: Pa, trebalo bi ako -

4 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Molim časni Sud da uvrsti ovaj  
5 dokument u dokazni spis.

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu.

7 SEKRETAR: [simultani prevod] Biće to dokazni predmet 1340 /u engleskom  
8 transkriptu: P1340/.

9 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod]

10 P: Gospodine Petroviću, koliko Vi znate, u vezi s događajima u Doboju -  
11 konkretno o zlostavljanju u zgradi okružnog zatvora - da li je to nešto o čemu  
12 su izviješteni CSB i uprava MUP-a?

13 O: Ja mislim da... da je centar trebô znat' ko... jel... jer je zgrada isto  
14 kod zatvora koji... ista zgrada gdje je smješten... stan'ca, tu je smještena, znači,  
15 i centar i... i nacionalna bezbjednost. Svi smo tu bili smješteni.

16 P: A da li je i odjel za nacionalnu sigurnost trebao izvještavati dalje  
17 o ovakvoj vrsti informacije?

18 O: Pa, ja mislim da bi trebao.

19 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Zamolio bih da se pokaže dokument  
20 P590, a to je kod vas redni broj 48.

21 P: Gospodine, ovo je jedan dokument koji dolazi od Centra službe  
22 bezbjednosti u Doboju od 27.07. i radi se o problemima koji se javljaju oko  
23 djelovanja paravojnih formacija.

24 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] I zamolio bih vas da pogledamo 3.  
25 stranicu ovog dokumenta i to i na engleskom i na bosanskom jeziku. Sljedeću  
26 stranicu, molim Vas. Zapravo, radi se 5. stranici u sustavu elektronske sudnice  
27 na bosanskom jeziku.

28

29

30

1 P: Pred kraj tog dokumenta, vidjet ćete da se raspravlja o formiranju  
2 komisije Kriznog štaba gdje će biti predstavnici CSB-a, SJB-a Doboju, Crvenog  
3 križa, Kriznog štaba, pravosuđa i vojnih organa. I onda se govori o njihovim  
4 zadacima. Da li je to ona komisija o kojoj ste Vi govorili?

5 O: Ja mislim da jeste.

6 P: I tu, dakle, kaže da će rad te komisije biti završen do 27.07.1992.  
7 godine. I vidimo koji su zadaci: utvrditi uslove, razloge zarobljavanja i  
8 pritvaranja, stepen njihove odgovornosti, uslove smještaja i utvrditi primjenu  
9 naredbe o primjeni pravila međunarodnog ratnog prava. Da li ste Vi bili član te  
10 komisije?

11 O: Ne.

12 P: A znate li tko je u ime CSB-a ili SJB-a Doboju bio članom ove  
13 komisije?

14 O: Ne sjećam se.

15 P: I, što se tiče tih zadataka koji se moraju okončati do 27.07., Vi ste  
16 nam rekli da su ljudi oslobođeni. Da li znate kada su ti ljudi oslobađani iz  
17 zatvora?

18 O: Pa, ovi ljudi koj... kod kojih vjerovatno nisu našli nikakve prijave,  
19 ta komisija onda, ovaj, to... te ljude puštala /sic/. Oni ljudi, vjerovatno, koji  
20 su imali krivične prijave, sačekali su da dâ odgovor tužilac i Sud.

21 P: Dakle, ovdje vidimo da je Krizni štab bio dio ove komisije. Da li su  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 oni znali o uvjetima koji su vladali u zatvorima; kakvi su oni bili, i to 3.  
2 maja?

3 O: Pa, ne znam. Krizni štab je vi...više meni izgledao kao organ koji  
4 pomaže, recimo. Jer, Stanković je rekao da je komandant grada, znači, on je  
5 naređivao. Tako da Kriznom štabu je svaka od tih jedinica i... pa i mi iz policije  
6 tražili smo plate, tražili smo opremu, hranu i oni su tako svima davali to.

7 P: A da li ste Vi po vašoj funkciji bili član Kriznog štaba?

8 O: Pa, ne sjećam se. Ne... ne znam jesam li bio. Znam da sam možda  
9 od...odlazio samo kad je bio neki problem oko plata, oko tih problema nekakvih  
10 koje je Krizni štab imao... nafta na raspolaganju.

11 P: Dakle, Vi ste prisustvovali tim sastancima sa Kriznim štabom, ali  
12 kažete da ne znate da li ste bili član Kriznog štaba. Možete li nam pomoći da  
13 razumemo to što nam govorite?

14 O: Pa, ja mislim da ja nisam redovno prisustvovô tim sastancima, nego  
15 sam odlazio samo u Krizni štab kad je bilo potrebno nešto za policiju kad se  
16 radi o... rekao sam, kad se radi o hrani, kad se radi o snabdijevanju policije,  
17 plata, itd.

18 P: Ali, po onome što Vi znate, da li su članovi Kriznog štaba znali  
19 kakvi uvjeti vladaju u zatvorima? I da li su govorili na sastancima o tim  
20 uvjetima zatočenja?

21 O: Pa, ne znam. Al', vjerovatno su znali, ali, opet ponavljam, znači,  
22 Stanković je - što u drugim opštinama sam vidio da nije bio slučaj - Stanković

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 je... da l' je njega neko postavio, on je bio komandant odbrane grada i on je tako  
2 se ponašao kao da on rukovodi svima. I Kriznom štabu i... i, ovaj, policiji i  
3 vojsci, svima. E, sad, ne znam tačno kol'ko je to trajalo i onda je... Stanković  
4 je se negdje u d... poslije kol'ko mjeseci udaljio, onda je došao Simić pa bio  
5 komandant Operativne grupe Doboj.

6 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod]

7 P: Dakle, da razumijem tačno o čemu govorite. Simić je bio komandant  
8 koje tačno jedinice?

9 O: Op... on je došao, znači, Simić je došao potpukovnik i... i postao  
10 komandant Operativne grupe Doboj se tad zvala, tako. A, poslije njega, došao je  
11 Lisica, general Lisica.

12 P: Da li znate koje je njegovo ime bilo?

13 O: Ja mislim potpukovnik Simić Milan, ja mislim.

14 P: Ranije ste rekli da je šef CSB-a trebao izvještavati načelnika MUP-a  
15 o tim događajima. Da li ste znali kakav je bio odnos, kakva je bila veza između  
16 njega i ljudi koji su bili na visokom položaju u MUP-u?

17 O: Pa, ja mislim da je onaj jedan period kad je prekinuta veza sa  
18 koridorom, ovaj, vjerovatno bila loša veza. Onda, poslije, kada je koridor  
19 uspostavljen, da je uspostavljena veza između ministra i načelnika centra.

20 P: A da li znate da li je načelnik CSB-a prisustvovao sastancima sa  
21 vodstvom ili višim djelatnicima Ministarstva unutrašnjih poslova?

22 O: Pa, vjerovatno jeste. Ali, nisam n... ne sjećam se da sam znao.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li ste znali za sastanke kojima je on prisustvovao? Recimo, u  
2 slučaju da su mu trebali nekakvi podaci od Vas iz policijske stanice, da li bio  
3 onda od Vas tražio da mu date takve informacije?

4 O: Pa, vjerovatno on nama napiše naredbu da mu dostavimo te informacije,  
5 a... vjerovatno nije napisao zbog čega mu treba. Mi njemu pošaljemo, a onda je on  
6 možda informisô, ovaj, ministra.

7 P: Dakle, kažete "vjerovatno". Da li ste znali u kojoj je situaciji, u  
8 kakvim okolnostima je Bjelošević otišao iz Doboja kako bi otišao ili na Pale ili  
9 u Bijeljenu? I da li se sjećate nečega o tome?

10 O: Ne sjećam se.

11 P: Da li je načelnik CSB-a održavao redovite sastanke sa svojim  
12 potčinjenima? Dakle, sa načelnicima stanica policije.

13 O: Ja mislim da nije.

14 P: Govorićemo o razdoblju prije rata, dakle, 1991. godine. Da li su se  
15 održavali redoviti sastanci između načelnika CSB-a i načelnika Službe javne  
16 bezbjednosti?

17 O: Prije rata jesu.

18 P: A možete li nam objasniti kako to da je prije rata bilo takvih  
19 sastanaka, a onda ih u maju više nema, takvi sastanci se više ne održavaju?

20 O: Pa, ja mislim da... da je načelnik centra formirao stanice, recimo u  
21 Derventi, u Petrovu, problemi u Tesliću, ne znam. Vjerovatno je bio na terenu i  
22 više pojedinačno razgovarao sa tim načelnicima i na tom području. Tako da je  
23 rijetko držao one redovne sastanke koje je prije rata, recimo, držane /sic/  
24 svakog mjeseca.

25

26

27

28

29

30

1 P: U redu. A da li je on imao ikakvih kontakata sa načelnicima stanica  
2 javne bezbjednosti na terenu? Da li je odlazio, na primjer, u te općine koje ste  
3 maločas spomenuli?

4 O: Pa, ja mislim da jest, jel /sic/ je bilo dosta problema u tim  
5 opštinama i da je odlazio i da su se onda postavljali ti načelnici stanica i da  
6 je više bio na terenu. Moje mišljenje.

7 P: Po onome što Vi znate, da li je odlazio u općinu Bosanski Šamac?

8 O: Pa, vjerovatno. Sve opštine je odlazio /sic/. Sad, kad je išao i  
9 kol'ko je puta bio - ne znam.

10 P: A sjećate li se da li ste vidjeli te načelnike stanica javne  
11 bezbjednosti kako dolaze u Doboj kako bi došli u posjet načelniku Centra službe  
12 bezbjednosti?

13 O: Ne sjećam se to.

14 P: Maločas ste spomenuli da je komisija oslobodila zatvorenike protiv  
15 kojih nije bilo kaznenih prijava. Da li znate kakva je bila situacija u odnosu  
16 na zatvorenike u odnosu koje su postojale takve prijave?

17 O: Pa, ja mislim da oni zatvorenici koji su imali prijave, oni su ostali  
18 po nalogu tužioca u pritvoru, a ovi svi ljudi koji nisu imali prijave, da su oni  
19 pušteni.

20 P: A za kakve su zločine ti ljudi optuživani? I govorim o ljudima koji  
21 su zatvoreni u okružnom zatvoru, koji nisu bili Srbi. Dakle, kao prvo, da li su  
22 postojale krivične prijave koje su podnesene protiv ljudi koji su zatočeni u tim  
23 zatvorima?

24 O: Pa, podnošene su za držanje oružja, za podrivanje sistema, za... tako  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 /.../ tako neke... davanje kao informacija i... da su pripadali nekoj organizaciji  
2 itd., eto.

3 P: Dakle, govorite o "podrivanju sistema", što točno mislite kada to  
4 kažete?

5 O: Pa, vjerovatno misli se na... na Jugoslaviju, a sad je priznata Bosna,  
6 pa onda onaj ko... ko je protiv, ovaj, Jugoslavije, on time podriva, ovaj, državu  
7 Jugoslaviju. Eto, to je vjerovatno tako.

8 P: Dakle, kažete da netko tko je protiv Jugoslavije, ali istovremeno  
9 kažete da je Bosna priznata. Što točno hoćete time reći?

10 O: Ne, ne. Ja... ja sam rekao da je Bosna priznata. Al', bez obzira što je  
11 priznata - ne znam, 6. marta - ovaj, vjerovatno se postupalo po zakonu...  
12 Krivičnom zakonu Jugoslavije po kome je rečeno ako... ako ste protiv, ne znam ni  
13 ja vojske, JNA itd., da... da ste protiv, ovaj, Jugoslavije. A, time, znači,  
14 činite kao krivično djelo.

15 P: I, dakle, rekli ste da je "...u to vrijeme Bosna priznata i da oni koji  
16 su bili protiv Jugoslavije..."

17 Da li hoćete reći da netko tko je bio, recimo, protiv bosanske  
18 nezavisnosti, da se smatralo da je on isto tako protiv Jugoslavije? /prevod  
19 engleskog transkripta: "...recimo, podržava bosansku nezavisnost, da se smatralo  
20 da je on isto tako protiv Jugoslavije?" /

21 O: Pa, ne znam. Meni se čini tako da je pisalo negdje u krivičnim  
22 prijavama da ko je... ko je, ovaj, glasao za nezavisnost Bosne, ovaj, da... da... da  
23 je protiv njega podnijeta krivična prijava. I ko je glasao, recimo.

24 P: U redu.

25 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Možemo li sad pokazati dokument P1300,  
26 a to je dokument koji je označen u svrhu identifikacije? Kod vas je to redni  
27 broj 28. To je zapravo broj P1311, zbunio sam se.

28  
29  
30

1 P: I, gospodine, možete li nam reći da li ste već vidjeli ovaj dokument?

2 O: Ovaj predmet?

3 P: Da.

4 O: Pa, nisam, ovaj, naslov.

5 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Možemo li sada preći na sljedeću  
6 stranicu, molim vas?

7 P: I, dakle, ovdje piše da je ovo izdala Stanice javne sigurnosti u  
8 Doboju i to je nešto što ide javnom tužilaštvu. Radi se o krivičnoj prijavi  
9 protiv osobe koja se zove Senad Mešić, ali imamo i druge osobe koje se tu  
10 navode.

11 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Sada bih vas zamolio da pređemo na  
12 sljedeću stranicu.

13 P: I zamolio bih Vas da pogledate dobro imena. Imena, odnosno, koja je  
14 etnička pripadnost ljudi koji se tu navode. Da li to možete pogoditi?

15 O: Bo...Bošnjaci.

16 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] U verziji na engleskom jeziku, zamolio  
17 bih da pogledamo 4. stranicu, a na bosanskom jeziku to će biti na 3. stranici.

18 P: Dakle, ovdje možete vidjeti... ali, sačekat ću da vidimo verziju na  
19 bosanskom jeziku. Dakle, ovdje piše - to je na dnu stranice na B/H/S-u, dakle -  
20 možemo pročitati da se ovo zasniva na članu 119. Krivičnog zakona SFRJ.

21 Da li ste znali da su te krivične prijave izdavane upravo u skladu sa  
22 tim članom zakona?

23 O: Pa, ovo je radio... rad'la krim-služba, vjerovatno po instrukcijama,

24

25

26

27

28

29

30



1 tako da nisam ulazio u konkretno krivična... krivična dje... a... krivične prijave.

2 P: Dakle, ovdje kažete "...na osnovu nečijih instrukcija." Čije su to bile  
3 instrukcije? O kome tu govorite?

4 O: Pa, vjerovatno za... pis... a... za..., ovaj, pisanje ovih krivičnih prijava  
5 mora postojat' krivični zakon. 'Nači, vjerovatno u to vrijeme se pozivala  
6 Republika Srpska na krivični zakon SFRJ. I, ovaj sad inspektor što je pisao,  
7 vjerovatno se pozvao na... a pretpostavljam da je i taj tužilac onda na osnovu  
8 toga radio, i sud, vjerovatno.

9 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Možemo li sada pogledati 7. stranicu  
10 na bosanskom jeziku, a to je na engleskom jeziku 8. stranica? Ali, to je  
11 stranica prije ove na bosanskom jeziku.

12 P: Čiji je ovo potpis?

13 O: Pa, šefa krim-službe.

14 P: A na ovaj datum - a to je 18. maj - tko je bio šef krim-službe?

15 O: Vulić... Vulić Mladen.

16 P: Da li ste Vi dobijali ovakve dokumente?

17 O: Pa, ne sjećam se.

18 P: A da li ste znali da se podnose takve krivične prijave?

19 O: Pa, znao sam da se podnose. Ja sam smatrao, ako se podnese krivična  
20 prijava, da tužilac... od tužioca i suda zavisi, ovaj, dalji... ako je pogriješio  
21 ovaj koji je pisao, onda će tužilac odbiti tu krivičnu prijavu i ovi ljudi neće  
22 imat' nikakvih problema.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Rekli ste nam i dali ste nam primjere ljudi o kojima se vodila  
2 istraga zbog toga što su, na primjer, glasali za nezavisnost Bosne. I što ste Vi  
3 činili sa tim istragama i sa tim krivičnim prijavama u to vrijeme?

4 O: Podnosi se krivična prijava okružnom tužiocu. I tužilac ako prihvati,  
5 onda ide na sud, ako ne prihvati, znači, ako su ljudi... ako im je određen  
6 pritvor, oni se puštaju, inače.

7 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Mogu li zamoliti da se ovaj dokument  
8 uvrsti u spis, on je imao MFI broj?

9 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Da, ali bih molio da se u odnosu na  
10 nadležnost za ove zločine postavi nekoliko pitanja. Jer, na primjer, u tom  
11 dokumentu imamo grupu gospodina Senada Mehića i ostalih i možemo vidjeti da su  
12 oni osumnjičeni da su počinili zločin protiv armije, a koji proizlazi iz člana  
13 119 Krivičnog zakona. I pitanje koje Vam ja postavljam je: da li to ne spada pod  
14 nadležnost vojnih sudova?

15 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod]

16 P: Gospodine, upravo ste čuli pitanje suca. Da li nam možete reći da li  
17 je ovo nešto što je spadalo pod nadležnost civilnih ili vojnih sudova?

18 O: Pa, ja mislim da je spadalo pod nadležnost vojnih sudova, al' možda  
19 tad i u to vrijeme nisu formirani vojni sudovi. Vjerovatno neko, ovaj, izvrši...  
20 viši nivo vlasti... ovaj, možda iz centra je neko naredio nam da... da, ovaj, pošto  
21 još ne radi tužilaštvo vojno i istražni sudovi, da to mi radimo. Vjerovatno je  
22 poslije... znam da j... da jedan broj predmeta poslije proslijeđen vojnim sudovima.

23 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] A kada su uspostavljeni vojni sudovi  
24 u Doboju?

25

26

27

28

29

30

1 SVEDOK: Ne sjećam se toga.

2 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Zahvaljujem, gospodine. Zatražili ste  
3 da ovaj dokument više nema MFI oznaku?

4 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Da.

5 SEKRETAR: [simultani prevod] A to će , dakle, ostati dokazni predmet  
6 P1311.

7 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod]  
8 P: Gospodine Petroviću, još uvijek smo na pitanju zatočenika u okružnom  
9 zatvoru. Da li ste znali da su policajci ili istražitelji iz MUP-a izvodili  
10 zatvorenike iz zatvora kako bi ih ispitivali?

11 O: Pa, vjerovatno sam znao. Ne znam.

12 P: I da li ste čuli da se primjenjivala fizička sila nad tim  
13 zatočenicima i da su to činili pripadnici MUP-a?

14 O: Pa, ja sam čuo da j... da je bilo pripadnika muka... MUP-a koja su... koji  
15 su, ovaj, primjenjivali silu.

16 P: A, po onome što ste Vi znali, kojem odjelu MUP-a su pripadali ti  
17 ljudi?

18 O: Pa, trebali su biti... iz krim-službe su trebali ispitivati.

19 P: Krim-služba Stanice javne bezbjednosti ili Centra službe  
20 bezbjednosti, da li znate to?

21 O: Pa, iz stanice i centra. I jedni i drugi su radili na... na ovim  
22 predmetima.

23 P: Danas na početku dana rekli ste da, na dan kada je zauzet grad, da su  
24 Muslimani i Hrvati koji su radili u vašoj policijskoj stanici uhapšeni i  
25 zatočeni.

26 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] I zbog toga bih sada zamolio da se na  
27 ekranu pokaže dokument P13115 /u engleskom transkriptu: P1315/, a to je pod  
28 rednim brojem 6.

29

30

1 P: Dakle, ovo je registrator iz okružnog zatvora Doboju.

2 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] I zamolio bih da pogledamo stranicu 4.

3 P: I da li vidite osobu koja se navodi pod brojem 67? Oprostite, 64.

4 O: Jeste. Lišinović Mirza koji je radio te noći, drugi na treći, koji je

5 uhapšen i koji je, ovaj, odma' stavljen u zatvor.

6 P: Zna li koliko je dugo bio zatočen u zatvoru?

7 O: Ne znam. Al' mislim da je - mjesec... možda mjesec. Ne zn... ne znam,

8 možda.

9 P: Da li znate je li se njemu bilo što dogodilo dok je bio zatvoren?

10 O: Pa, jedino što je premlaćen, a poslije je, ovaj, pušten i živ je sad.

11 Znam da je živ i da radi u Sarajevu.

12 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Molim da spustimo da vidimo broj 84.

13 P: Prepoznajete li ime koje se tamo nalazi?

14 O: Buljubašić Refik, policajac. Ne znam kad je zatvoren, ali, zatvoren

15 /sic/.

16 P: Koja je bila njegova uloga u policijskoj stanici?

17 O: Mislim da je obični policajac bio.

18 P: Zatim, dva imena prije toga, na broju 82.

19 O: Grgić Karlo.

20 P: Jeste li ga poznavali?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Pa, znam. Bio je prije komandir, a onda je... onda je 1991./1992. bio  
2 p... bio, ne znam tačno, pomoćnik, ja mislim, komandira ili nešto tako.

3 P: Kada kažete "pomoćnik komandira", kakve organizacije? Kome je on  
4 pripadao?

5 O: Pa m... govorim o prije rata. Znači, policijska stanica, opšta  
6 policijska stanica gdje je Irfan bio, ovaj, komandir.

7 P: Znete li što se njemu dogodilo dok je bio pritvoren, gospodinu  
8 Grgiću?

9 O: Pa, čuo sam da su... da su ga Crvene beretke o...odvele negdje i da su ga  
10 ubile.

11 P: Hvala.

12 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Možemo skloniti ovaj dokument.

13 P: Osim okružnog zatvora u Doboju, da li znate za neke druge pritvorske  
14 centre koji su postojali u to vrijeme u Doboju, nakon 02.05.?

15 O: Bila je... vojni zatvor na Usori, vojni zatvor u Barama. A beretke su  
16 držali, ovaj, zatvor kod Perče.

17 P: Kakav je to bio zatvor kod Perče?

18 O: Pa, to je bilo prema... na putu prema Sarajevu, gdje su oni imali kamp  
19 svoj. Bila jedna privatna kuća i pretvorena u zatvor.

20 P: Pomenuli ste, dakle, vojni zatvor u Usori i onaj u Barama. Jeste li  
21 znali da je i disko bio korišten kao pritvorski centar?

22 O: Pa, to... ja mislim da s... isto mislim da disko pe... disko Perčin, Perčo  
23 se zvao, gdje su držali Crvene beretke.

24

25

26

27

28

29

30

- 1 P: Koliko Vi znate, da li su se u Perčinom disku događala kakva  
2 isljeđivanja, ispitivanja?
- 3 O: Pa, ja mislim da jesu.
- 4 P: Zna li jesu li kakvi inspektori iz MUP-a sudjelovali u tim  
5 ispitivanjima?
- 6 O: Pa, ne sjećam se, pretpostavljam da jesu, a -
- 7 P: Jeste li znali za neke inspektore iz sjedišta MUP-a koji su bili u  
8 Doboju tokom ljeta 1992.?
- 9 O: Nisam znao.
- 10 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Molim da pogledamo 65ter 1274,  
11 razdjelnik 50.
- 12 P: Dokument nosi datum od 12.08. To je izvještaj ministru. Ako vidimo  
13 stranicu 3, u potpisu imamo ime Miloša Zubana, načelnika policije. Jeste li ga  
14 poznavali?
- 15 O: Nisam.
- 16 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Vratimo se sada na prvu stranicu,  
17 molim.
- 18 P: Ovaj dokument se odnosi na sastanke održane u osmom mjesecu sa  
19 Andrijom Bjeloševićem u prisustvu Mirka Blažanovića. Sjećate li se gospodina  
20 Blažanovića?
- 21 O: Sjećam.
- 22 P: Ovdje se govori o radu centra.
- 23 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Ako na engleskoj verziji pogledamo  
24 stranicu 2, a na B/H/S-u to je isto stranica 2.
- 25 P: Pogledajte drugi odlomak koji se bavi biranjem kandidata za poslove u  
26 policiji. Negdje pri sredini se govori o tome da je rezervni policijski tim  
27  
28  
29  
30

1 trenutno smanjen u granicama stvarnih potreba. Možete li nam reći u kojem se  
2 kontekstu postavilo to pitanje?

3 O: Pa, zato što je vjerovatno... mi smo imali 1.300 policajaca, što uopšte  
4 nije bilo normalno. Bili smo više kô vojna jedinica, ne policija. I onda je,  
5 vjerovatno, ministar naložio da se smanji broj na određeni... što smo mi  
6 vjerovatno to i uradili. Da se form... ponovo formiraju stanice rezervne policije,  
7 što smo mi svi radili i smanjivali broj, a onaj višak, ovaj, slali u vojsku.

8 P: Sjećate li se da ste bili obaviješteni o toj naredbi ministarstva i  
9 na koji način Vam je to prenešeno?

10 O: Pa, n...ne sjećam, al' vjerovatno sam pismeno dobio naredbu kô i ostale  
11 stanice.

12 P: A od koga ste trebali dobiti tu pisanu naredbu?

13 O: Pa, vjerovatno od načelnika centra. Ako ministar pošalje načelniku  
14 centra, načelnik centra piše naredbu nama načelnicima stanica.

15 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Neću sada nuditi ovaj dokument na  
16 uvrštavanje u dokazni spis jer ćemo imati daljnja pitanja za ovog svjedoka u  
17 vezi s njime kasnije. Za sada samo molim da se označi u svrhu identifikacije.

18 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu.

19 SEKRETAR: [simultani prevod] Biće to dokazni predmet P134, označen u  
20 svrhu identifikacije, časni Sude.

21 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Samo trenutak, molim.

22 [Tužilaštvo se savetuje]

23 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Molim da nam se sada pokaže 1D00711 /u  
24 engleskom transkriptu: 1D00072/.

25

26

27

28

29

30

1 To je razdjelnik 69. To nije to. 1D00072.

2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Možda sada možemo na pauzu.

3 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Samo da postavim jedno pitanje, vrlo  
4 kratko.

5 P: Gospodine, ovo je naredba Ministarstva unutarnjih poslova o  
6 podnošenju dnevnih biltena o događanjima i to je upućeno svim CSB-ima. Sjećate  
7 li se koliko ste Vi često podnosili izveštaje Vašem CSB-u?

8 O: Ne sjećam se.

9 P: Na koji način ste uobičajeno upućivali izvještaje CSB-u? Koliko često  
10 ste morali izvještavati svoje nadređene?

11 O: Ne sjećam se. Ali, na osnovu depeša ovih, morali smo slati  
12 informacije, izveštaje. Sad, zavisi da li krim-služba, da li o...odred policije,  
13 da li upravno odeljenje, ali ja vjerujem da smo redovno informisali po naredbama  
14 Centra javne bezbjednosti.

15 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Sada je dobro vrijeme za pauzu, časni  
16 Sude.

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.

18 [Svedok se povlači]

19 ... Početak pauze u 12.04h

20 ... Sednica nastavljena u 12.28h

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.

22 Izvolite sjesti.

23 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Prije nastavka, htio bih za zapisnik  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 reći da ćemo ovo zadnje zasjedanje održavati pod pravilom 15bis, zato što sudac  
2 Harhoff nije s nama.

3 [Svedok je pristupio svedočenju]

4 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Mogu li nastaviti?

5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvolite.

6 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod]

7 P: Gospodine Petroviću, ranije ste pomenuli odred specijalne policije.  
8 Htio da pogledamo dokument 65ter 2387, razdjelnik 55.

9 To je informacija o radu odreda milicije Doboje od 05.09.

10 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Prije nego li pogledamo dokument, prvo  
11 bih da pogledamo zadnju stranicu, potpis.

12 P: Prepoznajete li ovaj potpis?

13 O: Da.

14 P: Čiji je?

15 O: Komandanta odreda, Boška Đukića.

16 P: Hvala.

17 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Vratimo se na prvu stranicu.

18 P: Na vrhu vidimo da se pominje CSB Doboje. Isto tako, piše 05.09.1992.  
19 Da li znate da li je ovaj dokument prosljeđen uz lanac zapovijedanja? Odnosno,  
20 kome je upućen?

21 O: Pa, znači, o...ovaj odred je formiran odmah poslije 2. maja i

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 vjerovatno je proslijeđen Centru službi bezbjednosti Doboju.

2 P: U redu.

3 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Pogledajmo stranicu 3 na B/H/S-u i 4  
4 na engleskom. Oprostite, stranica 3 na engleskom i 3 na B/H/S-u. Da.

5 P: Kao prvo, vidite li prvi odlomak, gdje stoji da je odred milicije  
6 Doboju formiran 08.05.1992.? U početku je brojao oko 1.300 pripadnika policije, o  
7 tome ste nam već govorili. Isto tako se govori da je odred reorganiziran i da je  
8 broj smanjen na 720. Da li je to tačno, u okviru Vaših saznanja o događanjima  
9 tada?

10 O: Pa, ja mislim da je tačno.

11 P: U idućem odlomku stoji da je u oslobođenju Doboja učestvovalo 184  
12 pripadnika aktivnog i rezervnog sastava milicije. Zajedno sa srpskom vojskom,  
13 milicija je dala puno učešće na sjevernom ratištu, itd. Da li je i to tačan  
14 prikaz događanja?

15 O: Pa, u samom, znači, drugi na treći, po mojim saznanjima Crvene  
16 beretke su same zauzele centar i... a... a vjerovatno je policija onda učestvovala  
17 poslije, ovaj, jer nije moglo nikako bit' 184 pripadnika, ovaj, aktivnog  
18 sastava, kad je od 100 policajaca aktivnih bilo možda jedno 30 policajaca  
19 poslije drugog. E, onda, potpunom ove policije, kad je bilo 1.300, onda je se to  
20 moglo dešavati. Znači, vojska je poslije trećeg svaku policijsku stanicu koja se  
21 nalazila u njihovoj zoni odgovornosti potčinjavala sebi i išla u borbena  
22 dejstva.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Nešto niže u tom odlomku pominje se posebna borba 18.07. ili 12.07.  
2 na južnom frontu. Da li znate išta o tim događanjima?

3 O: Pa, tada je, znači, Armija BiH napala na te linije i... i... i, ovaj,  
4 probila te linije i krenula prema, ovaj, centru grada.

5 P: 12.07., je li taj dan nešto po čemu ga pamtite?

6 O: Pa, z...znam da je... da s... da su probijene linije i da je... da, znači...  
7 tad su napadnute i Crvene beretke jer su one bile baš na... tu smještene na toj  
8 liniji borbi. Tu im je bio kamp. I, zato je došlo i do... do, ovaj, -

9 P: Oprostite, prekinuo sam Vas. Nastavite.

10 O: Pa, ne, zat... tu je se desili /sic/ ovi incidenti u vezi, ovaj, živog  
11 štita i ne znam ni ja svih ovih problema koji su bili na tom području.

12 P: Što znate o tom incidentu vezanom uz živi štit?

13 O: Pa, mislim, kol'ko sam ja poslije čuo, da... da... 'nači, oni su baš  
14 napali na tom području - Armija BiH - gdje su bile smještene Crvene beretke. I,  
15 znači, poginulo je, ja mislim, ne znam tačno, ja mislim dva pripadnika Crvenih  
16 beretki. I onda su Crvene beretke, kako sam ja shvatio, iz... iz ovoga zatvora ili  
17 pritvora, disko, uzimali ljude i pravili št... živi štit i onda su ljudi tako  
18 ginuli na... na toj liniji.

19 P: Želite li nam reći da su Crvene beretke izvodile te ljude? Jesu li  
20 jedino Crvene beretke bile uključene u taj događaj?

21 O: Pa, ja mislim da su oni rukovodili, a sad, ako je bilo vojske dio  
22 oni... oni bi uzeli taj vio v...vojske, ako bi bilo policije možda na tom području  
23 /sic/.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: U dokumentu stoji da je policija bila angažirana i na južnom ratištu.  
2 Da li znate jesu li i oni bili uključeni u ta zbivanja?

3 O: Pa, vjerovatno nisu direktno u...učestvovala. Ali... ali, ovaj,  
4 vjerovatno je, ovaj... Crvene beretke, ak...ako je gore policijska stanica, ovaj,  
5 stanica rezervne policije bila, oni su nju potčinili sa vojskom i, ovaj, branili  
6 su to područje, vjerovatno.

7 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Molim stranicu 5 na engleskom i 4 na  
8 B/H/S-u.

9 P: Pod L vidimo neku statistiku. Na primjer, kaže se ovdje da je odred  
10 specijalne policije bio određen za pratnju 17 konvoja. Da li znate od čega su se  
11 sastojali ti konvoji?

12 O: Pa, možda je bilo... možda su ovi konvoji koji su išli od stra... od  
13 pravca, ovaj, Bijeljine i Srbije ka Banja Luci sa konvojem, ovaj, goriva, hrane  
14 i... A vezano za... za kad je probijen koridor, onda z... onda su veliki konvoji  
15 prolazili prema... prema Krajini tamo, prema Banja Luci.

16 P: Ispod toga stoji broj objekata koje obezbjeđuje milicije, kaže 12.  
17 Znate li koje je to objekte osiguravala milicija u gradu Doboju?

18 O: Pa, ne znam. A vjerovatno možda opština, banke i pošte, željeznička  
19 stanica, autobuska.

20 P: Rekli ste da je ovaj dokument potpisao Boško Đukić. On je osoba o  
21 kojoj ste danas ranije govorili?

22 P: Ne, ne. Govorio sam o Zoranu Đekiću, koji je bio fizički napadnut, a...  
23 Zoran. On je bio pomoćnik, a Boško Đukić je bio komandant odreda.

24 P: U redu.

25

26

27

28

29

30

- 1 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Molim da se ovaj dokument uvede u  
2 dokazni spis.
- 3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu.
- 4 SEKRETAR: [simultani prevod] Bit će to dokazni predmet P1345, časni  
5 Sude.
- 6 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod]
- 7 P: Gospodine Petroviću, jeste li poznavali osobu po imenu Milutin  
8 Blašković?
- 9 O: Da.
- 10 P: Možete li reći Vijeću tko je on bio?
- 11 O: Milutin Blašković je do 1991. bio načelnik policije u Centru javne  
12 bezbjednosti.
- 13 P: Što se dogodilo 1991.?
- 14 O: Otišao u penziju i onda je 1992. godine mobilisan i došao u policiju.
- 15 P: A, po onome što Vi znate, koliko dugo je on bio u policiji?
- 16 O: A... p...prije rata?
- 17 P: Nakon rata, 1992.?
- 18 O: Pa, mislim, bio -
- 19 P: Oprostite, za vrijeme rata, rekli ste da je mobiliziran. Koliko dugo  
20 je ostao?
- 21 O: Pa, ja mislim od 1992. do... do 1995. godine, do kraja rata.
- 22 P: Govorili ste o Crvenim beretkama, i zamoliću Vas da pogledamo jedan  
23 dokument.
- 24 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] To je dokument koji se nalazi pod  
25 rednim brojem 22, a to je dokument 65ter 3082.
- 26 P: To je ponovno jedan platni spisak, i to za CSB. I možete li nam nešto  
27 reći o ovom dokumentu, čini se da se ovdje radi o jednoj specijalnoj grupi?
- 28 O: Pa, to je grupa koja je stigla sa Ozrena i ja mislim da... da ovde,  
29  
30

1 osim Božović Radojice - mislim da je to njegovo pravo ime - a vi... a ovi dole  
2 ljudi, ja mislim da su to... ja mislim da su izmišljeni ljudi. To je moje  
3 mišljenje. Al' su imali svoje nadimke, ovaj.

4 P: A zašto kažete da to nisu pravi ljudi, da su izmišljeni?

5 O: Pa, ne. Ja mislim da... da niko nije znao njihova imena, nego su imali  
6 samo nadimke. A ovde vjerovatno oni koja su imena htjeli... to je moja  
7 pretpostavka, jel /sic/ ja znam da nikad nismo mogli saznat' kako se zovu i da  
8 je to strogo bilo zabranjeno da... da neko pita kako se... kako je njima ime. Tako  
9 da, ne... ne vjerujem uopšte da... da su ovo njihova prava imena.

10 P: Osim, dakle, osobe navedene pod brojem 1...

11 O: Jeste.

12 P: ...odnosno, Radojica Božović...

13 O: Jeste.

14 P: ...je li nam to kažete?

15 O: Jeste, jeste.

16 P: I, kada ste govorili o Radojici Božoviću, rekli ste da je on bio vođa  
17 Crvenih beretki. Da li je to tačno?

18 O: Jeste.

19 P: A da li znate da li su njega i njegovu jedinicu plaćali iz CSB-a u  
20 Doboju?

21 O: Pa, evo, po ovome vidim da su svi plaćani u Doboju. I, vidim,  
22 Banjalučani su plaćani iz Doboja, tako da bilo je vjerovatno sredstava i Krizni  
23 štab je davao ta sredstva. Tako da, evo... evo i vidimo ovde za april da je, iako  
24 oni u aprilu, znači, nisu bili u Doboju, bili su gore na Ozrenu, ali -

25 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Zamolio bih da se ovaj dokument uvrsti  
26 u spis.

27 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu.

28

29

30

1           SEKRETAR: [simultani prevod] A to će biti dokazni predmet P1346, časni  
2 Sude.

3           G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod]

4           P: Gospodine Petroviću, pokazaću Vam jedan novi dokument, a to je  
5 dokument P405, a nalazi se pod rednim brojem 58. Dakle, ovo je izvještaj od  
6 22.10.1992. godine, Ministarstvo unutrašnjih poslova Bijeljina piše o izvršenom  
7 obilasku CSB Doboju i Stanice javne bezbjednosti u CSB Doboju.

8           Na prvoj stranici na B/H/S-u, a to je druga stranica na engleskom  
9 jeziku, govori se o smanjenju broja djelatnika Stanice javne bezbjednosti. I  
10 ovdje možemo vidjeti da:

11           "Načelnik CSB-a vjeruje da do toga treba doći. Međutim, čini se da  
12 čelnici Stanice javne bezbjednosti ne žele provesti u djelo ovu odluku."

13           Možete li nam nešto reći okolnostima koje su postojale u odnosu na ovu  
14 odluku?

15           O: Pa, ne mogu da se sjetim, al' pretpostavljam da nije... nije lako bilo  
16 sada, ovaj, od tog broja ljudi koji su bili u stanici sada smanjiti, ovaj, broj  
17 ljudi. Trebate sad, recimo, ako imate 700 policajaca, trebate 300 ljudi uputiti  
18 u vojsku, a ljudi su već zajedno šest mjeseci. Tako da, vjerovatno je zato bi...  
19 postojao otpor u... u stanicama.

20           P: Na kraju ovog paragrafa kaže se da brojno stanje treba biti, dakle,  
21 480 umjesto 875. Da li to odgovara onome što se tada događalo?

22           O: Ne mogu da se sjetim to.

23           G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] A možemo li sada pogledati 4. stranicu  
24 na bosanskom jeziku, a to je 6. stranica na engleskom jeziku? Dakle, tu možemo

25

26

27

28

29

30

1 vidjeti "Oblast kriminalistike."

2 P: Da li vidite taj paragraf? Vidite li...

3 O: Vidim.

4 P: ...drugu rečenicu? Drugu rečenicu, gdje se kaže: "Svim stanicama javne  
5 bezbjednosti skrenuta je pažnja na dokumentovanje ratnih zločina nad civilnim  
6 srpskim stanovništvom..."

7 Da li se sjećate da ste dobili upute o takvim dokumentima, koji bi se  
8 odnosili na ratne zločine počinjene nad civilnim srpskim stanovništvom?

9 O: Ne mogu da se sjetim.

10 O: Dakle, vidjeli smo krivične prijave koje su podnesene, vidjeli smo  
11 jedan takav primjer. Dakle, to su krivične prijave protiv nesrba. Da li znate da  
12 li je tijekom ljeta 1992. godine bilo krivičnih prijava za zločine koji su  
13 počinjeni nad nesrpskim stanovništvom?

14 O: To ne sjećam se.

15 P: Kad kažete da se ne sjećate, drugim riječima ne sjećate se uopće da  
16 se govorilo o tome, u vezi s tim, ili se ne sjećate da li je konkretno bilo  
17 takvih krivičnih prijava?

18 O: Ne znam da li je bilo krivičnih prijava takvih.

19 P: A sada bih htio preći na jednu novu temu, a ona se odnosi na grupu  
20 koju je vodio Milan Savić. Da li nam možete nešto reći o toj grupi? Dakle, grupi  
21 koju je vodio taj čovjek.

22 O: Pa, Milan Savić je radio prije rata u... u krim-tehnici,  
23 kontradiverziona služba, tako se nekako zvala.

24

25

26

27

28

29

30



1 Ali je, ja mislim, bio po naredbi Stankovića i organizator... jel /sic/ je, znači,  
2 Stanković imô i... i odred u gradu. 'Nači, on je pripadnik bio tog odreda. E sad,  
3 šta je... koja je njegova nadležnost bila - to ne znam. E sad, u međuvremenu je i  
4 postavljen za... za pomoćnika načelnika centra, to ne znam kad se desilo. Vidim,  
5 negdje u aprilu, negdje u maju, to se ne mogu sjetit', kad je tačno imenovan.

6 P: A kada je postao pomoćnik načelnika centra, da li se sjećate da li je  
7 u to vrijeme on kreirao tu grupu koja je, zapravo, bila aktivna u jednoj drugoj  
8 općini?

9 O: Pa, ne. On je bio prisutan i u Tesliću bio prisutan, ja mislim,  
10 Modriči. Mislim da... da je i, ovaj, s...sa Crvenim beretkama, sa...sad, na osnovu  
11 čijeg naredba...nared... ko je njemu dao ovlaštenje da može narediti Crvenim  
12 beretkama - to ne znam. Onda, da su išli u Teslić, da l' su i u Modriči bili, i  
13 tako.

14 P: Zamoliću Vas da pogledamo dokument 65ter 2788. Dakle, ovo je dokument  
15 koji dolazi od CSB-a u Doboju, sa datumom od 17. srpnja 1992. godine. Upravo ste  
16 spomenuli Teslić. Dakle, ovo je poslano istražnom sucu prvostepenog suda u  
17 Tesliću i odnosi se na Dobrivoja Ćulibrka i druge. Da li ste poznavali Dobrivoja  
18 Ćulibrka?

19 O: Da.

20 P: Možete li nam nešto reći o njemu? Kakva je bila njegova funkcija, što  
21 je radio 1992. godine?

22 O: Pa, on je radio, ovaj, u službi Državne bezbjednosti i... i poznat mi  
23 je samo taj jedan slučaj kad je on uhapšen kod Tešnja, da je prevezio eksploziv,  
24 je l'. Po tome sam ga zapamtio prije rata. I onda je pušten, ja mislim na  
25 intervenciju vojske. Vojska je stala iza toga da je vozio, valjda, eksploziv za  
26 vojsku. Znam da se tada tu dosta komplikovala ta situacija i znam da je Ćulibrk  
27 i Milan Savić da su dobri... dobri prijatelji bili i prije rata i poslije rata i u  
28 ratu. A čak i mislim da je ovaj potpis... mislim, znači, ne...ne mogu garantovat'

29  
30

1 100% da je Milana Savića. Ovaj potpisa za... za načelnika centra.

2 P: Da. Vidimo da je to potpisano "Za načelnika centra." Dakle, ovim  
3 dokumentom traži se da se odmah oslobodi Ćulibrk, a onda imamo i druga imena kao  
4 što su Pijunović, Tekić, Spasojević i Đurić. Da li ste znali ove ljude, dakle  
5 osim Ćulibrka?

6 O: Pa, znam. Ljudi vrlo sumnjivih karakteristika /.../ Skloni kriminalu.

7 P: A da li znate da li su ti ljudi bili poznati po nekom nadimku? Da li  
8 je njihova grupa imala neko ime?

9 O: Pa, ja znam u Tesliću da su se zvali Miće, a da li su i oni pripadali  
10 Mićama - to ne znam.

11 P: A znate li kako je došlo do toga da je izdan ovaj dokument? Jer,  
12 ovdje se traži da se oni oslobode. Da li išta znate osim ovog što ovdje piše?

13 O: Ne znam. To se dešavalo u Tesliću i samo znam da su ljudi zatvoreni;  
14 da je bu...bilo ljudi iz Doboja i ništa drugo ne znam. Da je načelnik centra sa  
15 Bjeloše... sa Savićem, svojim pomoćnikom, išao u Teslić i šta se gor' dešavalo -  
16 nije mi poznato.

17 P: I kažete, dakle, da je ovo vjerovatno potpis gospodina Savića. Da li  
18 ste nam to rekli?

19 O: Jesam.

20 P: A da li načelnik centra treba znati za taj dokument? Da li znate da  
21 li je on znao za taj dokument?

22 O: To ne znam.

23 P: A možete li nam reći kakva je bila veza, kakav je odnos bio između  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Andrije Bjeloševića i Milana Savića u to vrijeme?

2 O: Pa, ne znam kakav je baš trenutno bilo /sic/. Bio mi je zamjenik,  
3 prema tome... jel /sic/ tad nije bilo zamjenika, bio je pomoćnik al' to... on je  
4 obavljô dužnost zamjenika, znači. Kakvi su odnosi bili poslije tih dešavanja u  
5 Tesliću - to... to ne znam, al' mislim da su prije toga bili dobri.

6 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Časni Sude, mi ćemo o ovoj grupi iz  
7 Teslića čuti još informacija. Ali za sada bih zatražio da se ovaj dokument  
8 uvrsti u spis.

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ja nisam siguran da postoji dovoljno  
10 veze koja je ustanovljena između ovog dokumenta i svjedoka, u odnosu na ono što  
11 je on rekao o tome. Zar to nije malo daleko u odnosu na ovog svjedoka?

12 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Ali on poznate te osobe, osobe u ovoj  
13 grupi. On po svoj prilici poznaje i osobu koja je potpisala taj dokument.

14 SUDIJA HALL: [simultani prevod] "Koja je vjerojatno potpisala taj  
15 dokument." Za mene se tu ne radi o prepoznavanju potpisa.

16 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Istovremeno, gospodine Demirdjian, mi  
17 govorimo o jednoj presuđenoj činjenici, to je činjenica 1216.

18 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] U odnosu na potpis dokumenta i u  
19 odnosu na samu grupu, to jest, ono što zna o grupi.

20 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] U odnosu na grupu? Da. Ja o tome  
21 govorim.

22 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] U odnosu na to da su te osobe trebale  
23 biti puštene na slobodu.

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Da. I u odnosu na puštanje na slobodu  
2 tih osoba. Međutim, ne govorimo o dokumentu.

3 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Ja vjerujem da je ovaj dokument takav  
4 da bi se njime mogla potvrditi potvrđena činjenica. I da bi on mogao potvrditi  
5 ono što su drugi svjedoci već rekli o ovom događaju.

6 Budući da je to dokument CSB-a iz Doboja i da ovdje imamo šefa Stanice  
7 javne bezbjednosti i zbog toga mislim da možemo ovaj dokument uvrstiti u spis  
8 preko ovog svjedoka.

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu. I zahvaljujem u svakom slučaju  
10 sucu Delvoie što nam je rekao da ovo dolazi iz jedne presuđene činjenice.

11 SEKRETAR: [simultani prevod] Ovo će biti dokazni predmet P1342.

12 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] A sada bih zamolio svjedoka da pogleda  
13 dokument 65ter, a on se nalazi pod rednim brojem 53. Dakle, to je broj 65ter  
14 865.

15 P: Dakle, ovo je informacija o hapšenju ljudi, dakle, grupe lica u  
16 Tesliću 30.06. i na dnu dokumenta, pri kraju, vidjet ćete da se govori o Milanu  
17 Saviću, o njemu smo upravo sada govorili. U odnosu na tog Savića piše:

18 "Napominjemo da je Savić dana 23.06.1992. godine na insistiranje Kriznog  
19 štaba Doboja postavljen za pomoćnika načelnika CSB Doboja."

20 Da li se Vi isto tako sjećate ovih događaja? Da li je on imenovan  
21 otprilike u to vrijeme?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Pa, ja mislim da je imenovan.

2 P: I, vidimo -

3 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Ali, za to trebamo prijeći na sljedeću  
4 stranicu na bosanskom jeziku, a što se tiče dokumenta na engleskom jeziku,  
5 možemo zadržati isti ovaj dokument.

6 P: Dakle, da li vidite taj paragraf gdje piše:

7 "Dana 29.06. 1992. godine, na poziv Ćulibrk Dobrivoja da ima problema i  
8 da mu treba pomoć, Milan Savić je poslao u Teslić od petnaest lica pripadnika  
9 Crvenih beretki koje je predvodio Slobodan Karagić."?

10 Dakle, Vi ste prije nekoliko trenutaka rekli da je Savić otišao u Teslić  
11 i da je on poslao Crvene beretke. Da li ste Vi o ovome govorili, o ovom  
12 incidentu?

13 O: Pa, ne bi'... po... po ovome m... vidim da je Milan Savić, znači, izdao  
14 naredbu Crvenim beretkama, a Crvenim beretkama je komandovô, znači, Božović. I  
15 Karag... Slobodan je bio samo komandir jednog voda.

16 P: U redu.

17 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Ako pogledamo predzadnju stranicu na  
18 B/H/S-u i, ako pogledamo onaj dio dokumenta gdje imamo potpis, to je posljednja  
19 stranica na engleskom jeziku.

20 P: Da li je to ime načelnika centra?

21 O: Andrija Bjelošević

22 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Da li možemo zatražiti da se ovaj  
23 dokument uvrsti u spis?

24 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Naravno.

25 SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P1343.

26 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod]

27

28

29

30

1 P: Gospodine Petroviću, kakva je veza postojala - ukoliko to znate,  
2 naravno - između načelnika centra gospodina Bjeloševića i pripadnika ove grupe,  
3 dakle, Mićine grupe?

4 O: To... to ne znam.

5 P: A da li znate da li su pripadnici grupe Miće oslobođeni nakon što je  
6 izdan ovaj dokument?

7 O: Ni to se ne sjećam.

8 P: Da li je to nešto što se znalo, o čemu su svi znali, drugim riječima,  
9 da je njegova grupa puštena?

10 O: Pa, znam da... da j... da se to raspravljalo i da su i ljudi bili iz  
11 Doboja i da je to onda... pokušavano da se stvori konflikt između Teslića i Doboja  
12 zbog tih ljudi. To znam da se pričalo, a ne mogu se sad baš sjetit' da l' su  
13 pušteni tad, kad su pušteni, n...ne mogu se sjetit' tačno.

14 P: Čuli smo da su ovi ljudi prebačeni u Doboju, bar neki, i pripadnici  
15 ove grupe su bili nakon toga zatvoreni u okružnom zatvoru. Da li ste Vi za to  
16 znali?

17 O: Ne sjećam se.

18 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Može li se svjedoku pokazati dokazni  
19 predmet P835, a to je pod rednim brojem 59?

20 P: Kao što možete vidjeti, ovo je dokument koji je sastavila Služba  
21 nacionalne sigurnosti Banja Luka. I, ako pogledate drugi paragraf, tu se govori  
22 o pukovniku Slavku Lisici koji je intervenirao kako bi: "pripadnici grupe Miće  
23 iz Doboja, koji su bili prethodno uhapšeni, i specijalni bataljon milicije iz  
24 Doboja učestvuju u ratnim operacijama i to pod komandom Andrije Bjeloševića."

25 Da li ste znali za to, za tu činjenicu?

26

27

28

29

30

1 O: Da... da Andrija rukovodi u Tesliću, je l' to?

2 P: Ovdje, u drugom paragrafu dokumenta, piše da su pripadnici grupe Miće  
3 iz Doboja sudjelovali u ratnim operacijama i to pod komandom Andrije  
4 Bjeloševića. /prevod engleskog transkripta: "Prije svega, da li Vam je poznato  
5 da je Andrija Bjelošević sudjelovao u ratnim operacijama?"/

6 O: Ja znam da je Andrija Bjelošević išao gore poslije tih dešavanja,  
7 ovaj, u Teslić, jer je Teslić pripadao centru Doboja. Znam da bio...bi... sam čuo da  
8 je bio i uhapšen i kako se to sve razvijalo - n...nije m... nije mi poznato. Da li  
9 je on učestvovô gore, da li je on organizovô - stvarno nije mi poznato.

10 P: Posljednje pitanje u vezi s tim. Ovo je dokument koji je izdan u  
11 jedanaestom mjesecu 1992. godine i govori se o tome da je ova grupa već bila  
12 uhapšena, a da sada sudjeluje u ratnim operacijama. Da li ste Vi to znali? Da li  
13 ste znali da su pušteni, a da su nakon toga sudjelovali u ratnim operacijama?

14 O: Nije, nije mi poznato.

15 P: Ovdje se isto tako spominje i pukovnik Slavko Lisica. Da li ste  
16 poznavali tog pukovnika?

17 O: Poznavao sam. On je, znači, došao za komandanta Taktičke grupe  
18 poslije Simića i bio je komandant Taktičke grupe Dobj.

19 P: Da li ste ga vidjeli u Doboju 1992. godine?

20 O: Pa j...jesam ga vidio kad je došao poslije. Znači, to je krajem... ne  
21 znam, kad je to bilo. Septembar, ne znam.

22 P: I da li se on susreo sa općinskim vodstvom u Doboju?

23 O: Pa, jeste, zvao je sve. Zvao je opštinsko rukovodstvo, direktore  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 posebno, nas iz SUP-a posebno, tako. Izdavao nam naredbe i to.

2 P: Spomenuli ste danas na početku vašeg svjedočenja da ste Vi bili  
3 načelnik stanice policije do dvanaestog mjeseca 1992. godine i da ste u tom  
4 trenutku dobili otkaz. Da li nam možete nešto o tome reći?

5 O: Pa, po mojim -

6 PREVODILAC: Prije otkaza. Oprostite.

7 O: Po mojim saznanjima - znači, u desetom mjesecu - je kod generala  
8 Lisice održan sastanak i... gdje su bili prisit... a... prisutni predstavnici centra,  
9 poslanici, predsjednik opštine i predsjednik Kriznog štaba i gdje je donijeta  
10 odluka da... da se ja smijenim.

11 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Možete li ponoviti odgovor, molim Vas,  
12 jer nisu Vas dobro čuli.

13 O: Znači, u desetom mjesecu je održan sastanak kod Lisice generala, gdje  
14 su bili prisutni, znači predstavnici centra i Andrija Bjelošević i još neko, ne  
15 znam tačno, gdje su bili predstavnici a... opštinske vlasti, narodni poslanici, i  
16 gdje je donijeta odluka da se ja smijenim sa mjesta načelnika stanice. 'Nači, ja  
17 nisam znao za te sastanke, nego sam čuo.

18 P: Vi onda niste prisustvovali tom sastanku?

19 O: Ne. To je bio prvi sastanak. Poslije toga je bio drugi sastanak, gdje  
20 mislim da je neko bio prisutan iz MUP-a Republike Srpske, jel /sic/ sam vidio  
21 kola koja su bila iz MUP-a Republike Srpske. Taj sastanak je bio u opštini gdje  
22 su, opet, ti isti bili na tom sastanku.

23

24

25

26

27

28

29

30



1 P: Kada ste saznali za taj sastanak?

2 O: Pa, poslije. Neko mi je od tih ljudi, koji je bio na tom sastanku,  
3 rekao o čemu je bilo riječi.

4 P: Da li su Vam dati nekakvi razlozi zbog otpuštanja?

5 O: Pa, ja... ja... ja sam bio povrijeđen zato što ta dva sastanka su održana  
6 u tajnosti, što nije nika... nije bilo potrebe. 'Nači, moglo... moglo me... mogli su  
7 me zovnut' i reć' razloge smjene i tražit'... i mogli su me smijenit'. Lako me...  
8 lako me mogu smijenit' i ako ima razloga i ako nema. Al', po onome što sam ja  
9 vidio, taj papir, ovaj, predloga za moju smjenu... je jedna od prvih tačaka bila  
10 da nisam uspostavio red na području opštine Doboja. Druga il' treća stavka je  
11 bila što... što... što sam štitio Muslimane. Bio je jedan mali broj ljudi,  
12 Muslimana, je radio u opštini i u... me... u SUP-u, Stanici javne bezbjednosti i u  
13 upravnom odjeljenju i tako. 'Nači, i ti su ljudi poslije toga, ovaj, svi  
14 otpušteni.

15 Prema tome, ja... ja vjerujem da sam kriv što... što nisam... a mislim da  
16 nisam sam kriv. A, druga stvar, ova sama smjena me povrijedila što... što nije  
17 obavljen razgovor. Što, ako su željeli da mi pomognu, trebali su mi pomoći, a ne  
18 da na takav način me smijene. I, oni su me smijenili, dali mi rješenje i  
19 premjestili me na drugo radno mjesto i, ništa, bez ikakvih razloga. Ja poslije  
20 toga nisam vidio nekakav napredak. Moj komandant policije je ostao, koji možda  
21 bi više trebao bit' odgovoran nego ja. Tako da je moja, ovaj, moja... moje sumnje  
22 su, ovaj... za mene ostaće kao... kao sumnje za tu... za tu moju smjenu.

23 Jer, ja sam rekao, želim ponovo da po... naglasim, kad sam vidio da ne... ne  
24 mog... ne može se pomoći mnogim ljudima, onda sam individualno pomagao ljudima, i  
25 Muslimanima i Hrvatima i zato imaju ljudi koji su živi. A, kao načelnik opštine,  
26 znači, nisam im mogô ništa pomoći, da nešto naredim, da nešto uradim, itd. I  
27 spreman sam, znači, za ono što sam pogrešno radio da odgovaram.

28  
29  
30

1 P: Rekli ste da -

2 G. ZEČEVIĆ [simultani prevod] Stranica 72, red 4. Mislim da je svjedok  
3 rekao "moj komandir policije."

4 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod]

5 P: Gospodine Petroviću, da pojasnimo transkript. Ovdje stoji: "Moj  
6 komandir je bio odgovorniji nego ja." Da li je to točan odraz onog što ste  
7 upravo rekli?

8 O: Pa, ne, komandant, ovaj, odreda, on je... nije moj, mislim, kao "moj"  
9 šta... komandant odreda policije ko je bio.

10 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Molim jedno pojašnjenje. Prije toga,  
11 svjedok je rekao: "Vjerujem da sam bio kriv, ali nisam bio jedini."  
12 Što je svjedok mislio pod time? Za što je bio kriv?

13 G. DEMIRDJIAN:

14 P: /prevod engleskog transkripta: "Čuli ste pitanje, možete li  
15 odgovoriti za šta ste se osjećali krivim?"/

16 O: Pa, ne... mi smatrali /sic/ da... da maltretiranje i... i... i mlaćenje ljudi  
17 nije se smjelo... ovaj, moralo se spriječiti' po svaku cijenu. Znači, ako su došle  
18 beretke, specijalne jedinice ako su došle i... ne znam da l' iz Banja Luke, odakle  
19 god su došle, a... i te specijalne jedinice, ja sam smatrao da će one pomoć' u  
20 uspostavi reda, a ne da naprave još gori nered. Prema tome, to je... vrlo teško je  
21 bilo onom čovjeku ko... ko je iz Doboja da posmatra da... a ne može, ovaj, preduzeti  
22 praktično ništa, jel /sic/ svaki dan nas ljudi traže, svaki dan ljudi mole.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Ovaj, ljudi doživljavaju maltretiranja, mlaćenja, premlaćivanja, a ne možete  
2 ništa da... da učinite. Možete individualno, i... i to sam i radio, ali ne možete  
3 ništa da sad preduzmete da zaštitite te ljude.

4 P: Rekli ste nam da su se događale takve stvari gotovo svakodnevno i da  
5 su takve informacije proslijeđene vašim nadređenima, konkretno načelniku vašeg  
6 CSB-a. Je li to tačno?

7 O: Pa, ja vjerujem da su se pisale informacije. Ali, ja opet ponavljam,  
8 znači, morali su svi... to je zgrada u centru Doboja. Znači, o svemu ovome je  
9 svako znao. Mislím, ne... ne može tu n... reć' niko da nije znao. U centru, u  
10 Kriznom štabu, vojsci, jel /sic/ je sve to bilo u centru. Znači, sve se to  
11 dešavalo u centru.

12 P: Sada dolazimo do Vašeg otpuštanja. Rekli ste da je napisan prijedlog  
13 za Vaše otpuštanje i poslat MUP-u. Da li nam možete reći tko je napisao taj  
14 prijedlog?

15 O: Pa, poslije, ovaj, tog pisma Lisice, onda je poslije predlog napisao  
16 Andrija Bjelošević, na osnovu tog pisma koje... Lisica kad je poslije tog  
17 sastanka, on je napisao i dao vjerovatno tako, Andriji Bjeloševiću kao načelniku  
18 centra i on je onda dao predlog o... ministru da se ja smijenim.

19 P: Kome je poslao taj prijedlog?

20 O: Ministru Stanišiću.

21 P: Što se dogodilo nakon tog prijedloga?

22 O: Dobio sam rješenje o smjeni i premješten sam na referent za... za  
23 strance, inspektor za strance.

24 P: Što je stajalo u prijedlogu? Da li su tamo bili navedeni i razlozi  
25 zbog kojih se traži Vaša smjena?

26

27

28

29

30

1 O: Ne. Bilo je napisano "smjenjuje se" i da se ispita, ovaj, odgovornost  
2 načelnika stanice.

3 P: Htio sam da još razgovaramo o prijedlogu kojeg je poslao Bjelošević.  
4 Da li su u njemu bili navedeni razlozi zbog kojih se predlaže Vaša smjena?

5 O: Pa, jesu bili navedeni.

6 P: Ranije ste naveli dva razloga, vođenje policijske stanice i pomoć  
7 Muslimanima. Jesu li to bili razlozi za taj prijedlog?

8 O: Pa, ja... ja mislim da jesu. 'Nači, prvi je razlog da nisam uspostavio  
9 dobro red i rad, da je bilo problema, itd., ono uobičajeno. A onda, pod dva,  
10 među ostalim štitio je Muslimane, što dovodi do pada morala policije i vojske.  
11 To je vjerovatno Lisica pisô, vjerovatno tako. Pada morala policije i vojske,  
12 eto to.

13 P: Nakon što je poslat prijedlog rekli ste da ste dobili odluku. Da li  
14 je s Vama itko obavio razgovor iz vodstva MUP-a u upravi? Da li je pokrenuta  
15 bilo kakva procedura da se čuje Vašu stranu?

16 O: Pa, nije. T...to je ono što... što, ovaj, što ja zamjeram ministru kao...  
17 kao čovjeku, što me nije saslušô, pa ako smatra da... da sam ja pogriješio, ovaj,  
18 u redu, to nemam ništa protiv.

19 P: Taj Bjeloševićev prijedlog, koliko Vi znate, da li je on još uvijek  
20 dostupan?

21 O: Pa, ja mislim da se može naći.

22 P: Hvala.

23 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Demirdjian /.../ No, možda  
24 prvo gospodin Krgović.

25 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Oprostite. Nedostaje jedan dio  
26  
27  
28  
29  
30

1 transkripta, stranica 74, red 19. Zadnji dio odgovora nedostaje. On kaže da je  
2 to bio: "...vjerovatno Lisicin prijedlog."

3 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Mogu li to pojasniti?

4 P: Gospodine Petroviću, odgovor koji ste nam dali o ona dva razloga  
5 navedena. Rekli ste, pod dva: "pružao zaštitu Muslimanima, što je dovelo do  
6 opadanja morala u policiji i vojsci." Jeste li nešto rekli i nakon toga, jer to  
7 nije ušlo u zapisnik?

8 O: Ne, nisam. Ja sam rekao da je to prvo u desetom mjesecu održan  
9 sastanak kod Lisice i da je to napisano prema centru. I onda je centar to  
10 proslijedio prema ministru. To je samo to.

11 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Časni Sude, je li ovo dovoljno, ili  
12 imate neko pitanje?

13 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Svjedoče, još mi nešto nije jasno u  
14 vezi s time zašto je svjedok rekao da je bio kriv za nešto. Sa svjedokom ste  
15 razgovarali o razlozima njegove smjene i on je rekao: "Vjerujem da sam bio kriv,  
16 ali nisam bio jedini u tome." I zatim je rekao: "Komandir odreda, koji je bio  
17 odgovorniji od mene, ostao je na tom položaju."

18 Dakle, i dalje sam pomalo zbunjen time na šta misli kada kaže da je "bio  
19 kriv."

20 Svjedoče, da li Vi tu mislite na razloge za Vašu smjenu ili na nešto  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 drugo? Dakle, precizno nam recite što ste mislili kada ste rekli: "Vjerujem da  
2 sam bio kriv?"

3 SVEDOK: Govorim o obrazloženju, znači, kod Lisice za moju smjenu. Broj  
4 jedan je napisano da sam kriv što nisam uspostavio red; da sam kriv što su se  
5 krala kola; što sam kriv... ne znam ni ja sve šta je nap...napisano. I, znači,  
6 ispade po ovome, ako a... a se to dešavalo što... da... da sam samo ja kriv, jel /sic/  
7 je poslije te smjene, ovaj, samo sam ja smijenjen. Ako su oni ustanovili na tom  
8 sastanku, nisam bio da vidim šta su govorili, ovaj, pa valjda bi onda trebao još  
9 neko bit' odgovoran. Jer, opet ponavljam, to je sve se dešavalo u centru. Zato  
10 me to navodi na još veću sumnju da sam samo smijenjen ja zato što se sumnjalo u  
11 mene i smatrali su da trebam da... da, ovaj, da samo smijene mene.

12 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala, gospodine Petroviću, sada  
13 razumijem.

14 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod]

15 P: Gospodine Petroviću, vezano uz ovo, možete li objasniti Vijeću kakav  
16 je bio Vaš odnos sa gospodinom Bjeloševićem 1992.?

17 O: Pa, nije... ni...nije bio dobar.

18 P: Da li postoji neki konkretni razlog za to?

19 O: Ja mislim da... da pristup tom radu... da smo mi imali različita...  
20 različite poglede. Ja i dalje mislim, ja... ja sam bio, ovaj, prije rata  
21 policajac, a Andrija Bjelošević nije bio policajac. Tako da... da sam ja smatrao  
22 da... da vjerovatno to treba više discipline, više rada. Da l' smo mi to mogli  
23 uraditi, tako da -

24

25

26

27

28

29

30

1 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Časni Sude, prije nego li završim,  
2 htio bih se pozabaviti zadnjom temom. Pod presuđenim činjenicama broj 1264 imamo  
3 nacionalni sastav Doboja po postocima, gdje stoji da je 40% Muslimana bilo tamo  
4 prije rata, 39% Srba, itd.

5 Postoji jedan dokument koji nisam stavio na listu, ali sam o tome  
6 razgovarao sa Obranom tokom pauze. Imamo kartu nacionalne zastupljenosti u  
7 Doboju, što smo u sustav ubacili kao 10236.06. Uz Vaše dopuštenje, molim da  
8 pokažemo taj dokument svjedoku, da vidimo može li je prokomentirati.

9 P: Gospodine Petroviću, htio bih Vam pokazati jednu kartu Doboja koju  
10 Vam ranije nisam pokazao, a tiče se općine Doboje i nacionalnog sastava 1991.  
11 godine, ako se ne varam. Možemo vidjeti da su gradovi i sela u općini označeni  
12 bojama na temelju većinske nacionalnosti. Vidimo Hrvate u crvenoj, Srbe u plavoj  
13 i Bošnjake u zelenoj boji. Ako pogledate kartu поближе, da li biste mogli  
14 prokomentirati koliko je ona točna? Da li točno odražava nacionalni sastav kakav  
15 je bio u općini?

16 O: Pa, ja mislim da je tačno.

17 P: Hvala. Koliko Vi znate, krajem 1992. i u godinama nakon toga, da li  
18 se nacionalni sastav u općini promijenio? Da li su na sastav utjecali događaji  
19 iz 1992.?

20 O: Pa, jesu uticali, ali vrlo bitno je ovo reći da, znači, kad se tiče  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 /sic/ Doboju-Istok - to je prema Tuzli - znači, tu... tu je ostala... tu je ostala,  
2 ovaj, opština. To znači Brijesnica Velika, Brijesnica Mala, to je... to je, ovaj,  
3 Klokotnica prema Tuzli ako... Stanić Rijeka ako j... ako to vidite, to je, znači,  
4 Doboju... Doboju-Istok i to je, ovaj od 1992. tako. 'Nači, to... to više ne pripada  
5 opštini, ovaj, Doboju. Što se tiče Doboju-Juga, a to su Mravići, Matuzići, to  
6 pripada Doboju-Jugu i to isto nije, ovaj, dirano. To je... oni pripadaju Doboju-  
7 Jugu. Kad se tiče, znači, Alibegovaca, Ularica, Makljenovca - to pripada općini  
8 Usora, znači. Oni su, ovaj, oni...oni pripadaju, ovaj, oni pripadaju Federaciji, a...  
9 i to tako i od 1992. godine, a ovo sve ostalo, znači, pripada, ovaj, opštini  
10 Doboju i od 1992. E sad ovo lju... ovo Johovac i Komarica, tu su bili Hrvati,  
11 znači, oni su 1992. otišli, pa evo, ova druga sela i ta -

12 P: Ranije sam pomenuo da je priznata činjenica u ovom slučaju to da je  
13 prema popisu stanovništva iz 1991. postotak bio takav da je Muslimana bilo 40% a  
14 Srba 39. Kakav je bio učinak ratnih događanja na te postotke?

15 O: Pa, sad... sad sam rekao. Ako... ako uzmete da Doboju-Istok, Doboju-Jug i  
16 Usoru, ovaj t...to, znači, nije niko iselio, a ovo sve, znači, u okviru opštine  
17 Doboju, ljudi su svi iseljeni. To je... mali procenat je ostao u... u ratu do 1995, a  
18 onda poslije rata su se ljudi p...ponovo počeli vraćat'. Ja mislim, orijentaciono  
19 bilo je 40.000 Musli...Bošnjaka; znači, ostalo je 20.000 u ovim Doboju-Istoku,  
20 Doboju-Jugu i to, a 20.000 o...ostalo u Doboju gradu i oko grada. I da su tih  
21 20.000 iselili iz Doboja, eto, tako je.

22 P: Gospodine Petroviću, molim ponovite zadnji dio rečenice zato što ga  
23 prevoditelji nisu čuli.

24 O: Znači, ukupno je bilo a... 40.000 Bošnjaka prije rata.

25  
26  
27  
28  
29  
30



1 A... znači, 20.000 Bošnjaka je ostalo u Doboju-Istoku, Doboju-Jugu i Usori. A,  
2 20.000 je ostalo na području, ovaj, opštine Doboju, to jest, Republike Srpske.  
3 Ovih 20.000 je, znači... mali broj, ne znam tačno kol'ko, al' većina stanovništva  
4 je, znači, do 1995. iseljeno a... sa područja opštine Doboju. To znači oko  
5 20.000.

6 P: Dakle, kažete nam da od 20.000... Molim, ponovite. Recite nam ponovno  
7 koja je otprilike bila brojka, odnosno postotak Bošnjaka i Hrvata koji su do  
8 kraja rata ostali u Doboju.

9 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Demirdjian, zar ne bi bilo  
10 lakše da se držimo brojki, a da se ne vraćamo na postotke? Svjedok je rekao da  
11 je bilo 20.000 ljudi u Doboju prije rata, zatim još 20.000 na istoku i zapadu  
12 /?na jugu i istoku/, koji su ostali. I, ako sam dobro shvatio, onih 20.000 iz  
13 Doboja, iz centra grada, su otišli. Je li to tačno?

14 SVEDOK: I... i okolnih mjesta su otišli, jeste.

15 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] A nakon rata, 1995., koliko njih se  
16 vratilo, od tih 20.000 koji su otišli?

17 SVEDOK: Pa, u... poslije, znači, oko 2000. poslije 2000. najveći broj  
18 se vratio, vratili su se svi ljudi.

19 G. DEMIRDJIAN: [simultani prevod] Časni Sude, molim da se ova karta  
20 nacionalnog sastava uvrsti u dokazni spis.

21 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu.

22 SEKRETAR: [simultani prevod] Biće to P1344.

23 G. DEMIRDJIAN: /prevod engleskog transkripta: "Nemam više pitanja, časni  
24 Sude. Hvala." /

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Unakrsno ispitivanje?

2 G. CVIJETIĆ: Časni Sude, ja imam jedan praktičan predlog. Naime, nijednu  
3 temu kojom se mislim baviti sa ovim svjedokom ne... ne mogu završiti ni dobro, ni  
4 početi čestito za ovo vrijeme kol'ko je ostalo. Pa, predlažem da sutra krenem sa  
5 unakrsnim ispitivanjem.

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Nerado gubimo deset minuta. Shvaćam koja  
7 je praktičnost Vašeg prijedloga gospodine Cvijetiću, ali u svjetlu toga, ipak  
8 ćemo odlučiti potvrdno.

9 Gospodine Petroviću... Hvala, gospodine Cvijetiću.

10 Gospodine Petroviću, dali ste svečanu izjavu kao svjedok u ovom predmetu  
11 i, kao što ste i shvatili, sada ćemo se razići za danas. No, i dalje ste pod  
12 svečanom obavezom i zato Vam želim reći da ne možete komunicirati sa zastupnikom  
13 bilo koje strane u ovom postupku. A što se tiče eventualnih razgovora sa drugima  
14 izvan ove sudnice, o svome svjedočenju ne smijete s njima razgovarati.

15 Ponovno nastavljamo sutra ujutro u sudnici u 9.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite molim.

17 [Svedok se povlači]

18 ... Sednica završena u 13.35h.

19 Nastavak zakazan za utorak,

20 11.05.2010. u 09.00h.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30